

جامعة حماة
كلية الآداب

العبرية لطلاب اللغة العربية
السنة الأولى

إعداد

د. براءة ناولو

عضو الهيئة التدريسية في كلية الآداب

٢٠٢٢ م

مدخل

تنتمي اللغة العبرية إلى أسرة « اللغات السامية » التي تجمعها سمات لغوية مشتركة ، نتيجة الظروف البيئية والاجتماعية والتاريخية التي عاشتها تلك الشعوب .

وعلى الرغم مما يفتقر إليه مصطلح « اللغات السامية » من الدقة العلمية ، لأسباب ليس مجال مناقشتها هنا ، إلا أنه شاع وانتشر منذ أن أطلقه الباحث الألماني شلووزر Schlooser ، عام ١٧٨١ م .

وتقسم هذه اللغات السامية إلى ثلاثة أقسام رئيسية ، وهي :

- ١- القسم الشرقي : ويضم الفرعين البابلي والآشوري (الأكدي) .
 - ٢- القسم الغربي : ويضم الفرع الكنعاني الذي تفرعت منه اللغة العبرية ، و الفرع الآرامي ، الذي تفرعت منه اللغة السريانية .
 - ٣- القسم الجنوبي : ويضم الفرع العربي الذي تنتمي إليه لغة قرش . وهي العربية الفصحى ، والفرع الحبشي .
- وقد أجمع الباحثون على أن أقدم اللغات السامية هي العربية القديمة ، والبابلية ، والكنعانية ، فهذه اللغات نضرت في القدم ، بحيث لا يمكن تحديد أسبقية أيّ منهم .

أما عن **تسمية** هذه اللغة العبرية ، ففيها أقوال ، منها أنه إبراهيم عليه السلام ، وهو أبو إسماعيل (أبو العرب) ، وإسماعيل (أبو العبريين) عبر نهرًا ، فذكره الفرات أو الأردن ، فسُمّي العبري ، أو إنها تعود لأحد أجداده المسّمى عيبر (ليد ٦٦) ، أو إنها من الفعل (ليد ٦٦ - عبر) التي تدل على الرحيل والتنقل ، فكلوه مرادفة لكلمة بدوي .

ويرتفع على هذه الآراء الرأي القائل : إنه (عبري) و (عربي) مترادفتان ، تدلّان على معنى واحد ، وقد أصابها القلب المطاني الذي عرفتته اللغتان . ففي العربية نجد مثلاً : (يئس - آيس) و (باء - آب) ، وفي العبرية نجد

(كرام - لا الناهية - خ كرام لا النافية) ، ومن القلب العاشر بين اللغتين القلب
بين (١٦٦ ن فحش - فحش) و (١٦٦ ن صوى - وصوى) .
وقد وصلت إلينا اللغة العبرية عن طريق أسفار العهد القديم والتلمود
الذي دونه بها بالدرج الأولى ، بالإضافة إلى بعض النقوش والتلاوات الدينية .
وقد مرت العبرية عبر مراحل عدة :

المرحلة الأولى : تمتد تقريباً من القرن العاشر قبل الميلاد ، إلى سقوط مملكة
يهودا عام ٥٨٦ م ، وقد كتبت في هذه المرحلة أسفار الأنبياء إسماعيل و
إرميا وعزرا وسري ، وتكس هذه اللغة طابع البداوة ، وتسم بالزاهية والباطلة .
المرحلة الثانية : تراجعت فيها اللغة العبرية متبعية لطغيان اللغة الآرامية ، إلى
أن قضت عليها ، ففقدت لغة ميتة ، يعرفها الأهل فقط ، ومن هذه المرحلة ظهر
المدراسي (تفسير لما غفل من نصوص العهد القديم) ، بضميه هالاهنا (الأهل)
التي تبين الحلال والحرام) ، وهاجادا (شرح لنصوص تاريخية وأخلاقية) .
وفي العصور الوسطى ظهرت العبرية الربانية ، لأنه القائلين على أبحاثها
هم من الربانيين ، وتعرف أيضاً بعبرية التلمود ، لأنها تقتضي بموجب الربانيين في
التلمود ، المكونة من ٦٢ سفرًا متناول قضايا متنوعة في أمور الدين والتاريخ .
وقد سمي تلك الأبحاث بالمشنا ، ثم شرها الفقهاء بالآرامية ، وعرف الشرح
الآرامي باسم الجمارا ، أي الفتحة ، ومنه المشنا والجمارا مكونة التلمود ، وهناك
تلمود له ، التلمود الأورشليمي ، والتلمود البابلي .

ومع القرن الثامن الميلادي دخل العبرية مرحلتها الحديثة وسمت هي اليوم ،
إذ أعيد إحيائها من جديد لأهداف سياسية ، إذ سُمّ إعلانها لغة قومية تجمع
شعاب اليهود من كل مكان فوق أرض فلسطين .

فتمتاز العبرية في هذه المرحلة بشدة تأثرها باللغة العربية وباللغات الأوروبية
الحديثة ، فقد كتب بها علماء يهود ينتمون إلى شعوب شتى ، وقد دل الاستقراء
أن يهود الشرق أكثر فصاحة وأصح لغة من يهود الغرب .

وبعد العصور الوسطى **العصر الذهبي** للغة العبرية ، فقد نعم اليهود في ظل
الحكم العربي ، ولا سيما في الأندلس بالحريّة الدينية ، فراحوا يقدّرون لغتهم ، ويؤلفون
الكتب في فروعها وشرافها وبلاغتها مقلّدين أمثالهم من العلماء العرب ، بل
أنهم ذهبوا أبعد من ذلك فقرضوا الشعر وفقاً للأجر الفروضية العربية ، ونظموا
من أغراضه المختلفة من مدح وهجاء وفخر ورثاء ، كذلك هاكوههم في نظم

الشعر القليلي والأهالي والأخبار ...

ورمى سماه (٨٨٢ - ٩٤٠ م) جمع به يوسف العنوشي (أبو اللؤلؤ العبري) ، وأول من ألف كتاباً فيه ، وهو كتاب « المجموع » (إيتاروس)
وسمى به خبر أسماء نخاعه مثل : مناهم به صرصر ، ودوناش به ليرط ، وابيه
ليشوج ، وابيه جفاح ... أما يهود الهاليفي فيمنه أمير شعرائهم ، المعروف باسم
أبي الحسن اللادي ، وبعده إبراهيم بن عمرا وموسى به عزرا ...

وهذا ما عثر عنه البروفسور دافيد يالين أستاذ الأدب العبري الأندلسي في
الجامعة العبرية في القدس ، في مقارنته كتابه « فتر الشعر الأندلسي » قائلا :
« لقد طامه العصر الأندلسي عصر ازدهار أدبي العبري . بدأ هذا العصر قبل
العصر الأندلسي بحوالي خمسة قرون . وقد شمل التقدم نفس التمدد والتشيع
المعهود ، ووضع قواعد اللغة العبرية ، كما شمل التقدم الفكري في الفلسفة
والمبانيات ، والطب » .

ولأننى أنه نشر إلى نشاط الترجمة والنقل بين اللغات في تلك الآونة ،
إذ نقل اليهود إلى لغتهم العلوم الإسلامية كاللاهوت ، والطب ، والفلسفة ، وغيرهما
ككتب ابن سينا والغزالي وابيه رشيد وغيرهم .
ومن الكتابات التي نشر إلى اليهود الجبارة التي بذلها الصهاينة في سبيل إحياء
الثقافة اليهودية واللغة العبرية في فلسطين ، فصارت لغة هامة تعمل في
الكتابة والمحادثة والخطابة والتأليف والصحافة والتلفزة ...

وحتى تأثر اللغات الأجنبية إلى امتكت بها العبرية من خلال التعايش مع
يهود مهاجرين من بلاد مشق ، أخذت العبرية الحديثة شكلاً متأثراً بالأساليب
الأوروبية ، فالبريوسه اليوم يتهاونونه شكلاً في نطقه بعض الحروف ، فينطقونه
العين لهجرة ، والحاء خاء ، والراء غيناً ، والطاء تاء ، والعاف كاماً . ويهملونه
السة ، حتى تركبت بهم صبار أشبه بالأسلوب الأدبي منه بالأسلوب
المشعري السامي ...

إنه اللغة عموماً طائن إلى ينمو ويتطور ، وقد وعليه عمودي الزمن أيضاً ،
فيؤثر بعوامل مشق ، ومنه حمادة حمادة أي لغة أنه يهبوا لتبديدها ، والحفاظ
على بقائها ، بطل السبل التي وصفتهم ، لأنه يهودها يعني ويهودهم ، وانذارها
يعني اندثارهم .

لغة العبرية سمات تشترك فيها مع اللغات السامية، وأخرى تختلف
لها، ومن المشترك مثلاً:

- إنه أغلب الكلمات يرجع في اشتقاقه إلى أصل ذي ثلاثة أحرف.
- التشابه في تكوين الهمزة، حيث العدد والنوع، وفي تكوين الفعل منه، وفي
وتجذره وزيادته، ومعانيها، وصرته وعلته.
- التشابه في الضمائر، وفي طريقة اتصالها بالأسماء والأفعال والحروف.
- التشابه في المشتقات كاسم الفاعل والمفعول، واسم الزمان والمكان، والآلة.
- تغيّر معنى الكلمات بتغير مرادفها.
- التشابه في صوغ الجمل وتركيبها وأنواعها وقسماتها.
- التشابه في وجود الحرفين الحلقين (الحاء والعين) وهو في الإصباح (هـ، ح، خ).
- التشابه الكبير في المفردات الدالة على أعضاء الجسم، ومهلة القرابة، وأسماء
الحيوان والنبات، ومرافق الحياة الشائعة عند الأمم السامية.
- التشابه في أفعال حياتية تدل على الأكل والتنقل والزواج وغيرها مع مراعاة
قواعد تبدلات بعض الحروف بين لغة وأخرى، كما سنبين.
- أما لغة العبرية بشكل خاص:

فتبلغ الأبجدية البرية (٢٢) حرفاً، مرتبة ترتيباً أبجدياً
(أبجد هو ز طي ك لم ن س ع هـ).

- تكتب الأحرف منفصلة عن بعضها.
- تكتب وتقرأ من اليمين إلى اليسار.
- العبرية ساكنة الأواخر، فلا وجود للإعراب فيها، إلا بقايا قديمة تدل على
وجوده في مرحلة قديمة جداً.
- في الأبجدية البرية خمسة أحرف يتغير شكلها في آخر الكلمة، يجمعها قولنا:

(صنفكم)

- للحروف العبرية قيمة رقمية، وتكتب الحروف الرقمية من اليمين إلى اليسار بدءاً
من الألوف فالمئات فالعشرات.

- تتعمل البرية اليوم المخط المستعمل بالخط الرتبع (بـ ٦٦ لا) أو المخط
 الآشوري (بـ ٦٦ لا). وإلى جانب مخط آخر يسمى بالخط اليدوي.
 - لم تعرف العبرية الحركات من الفترة الثامن، عندما أدخل اليهود أنه أحرف
 العلة لم تعد ماضية لصيانة الكلمات من التكرير، فاستندوا بطريقة السريانية
 من استعمال الحركات للإشارة إلى أصوات المد القصيرة. فبلغت عشر حركات.
 - يتأهل اليهود اليوم، ولا سيما الغربيون من نطقة كثير من الأحرف، فينطقون
 العين همزة، والحاء هاء، والراء غيناً، والطاء تاء، والقاف كافاً،
 والصاد (س).
 - هناك ثلاثة أحرف لها نطقها، فاسه ولين، وهي (ب - ج - د) (پ - ک - د)
 معجمة، وتنطق (ف - غ - ق) إذا كانت همزة.
 - تقسم الأبجدية العبرية بحسب مخارج الحروف إلى:
 ١- أحرف حلقية، وتنطق: א א ל لا، ويلحق بها حينا ٦.
 ٢- أحرف شفوية، وهي: ז ז ח ה. (٦ حروف).
 ٣- أحرف أنفية: פ פ צ. (٢ حرف).
 ٤- أحرف لسانية، وهي: ט ט כ כ. (٢ حرف).
 ٥- أحرف الصغرى، وهي: ٢ ٥ ٧ ٨ ٩ ١٠. (٦ حرف).

الأبجدية : ألف بيت

الحرف القديم	الحرف المربع الحالي	شكله في آخر الكلمة	الحرف البدوي	تسميته	معناه	قيمته الرقية	ما يقابله بالعربية
א	א		א	آلف	ثور	١	ا
ב	ב		ב	بيت	بيت	٢	ب
ג	ג		ג	جيميل	جمل	٣	ج مصرية
ד	ד		ד	دالت	باب	٤	د
ה	ה		ה	هي	شبكة	٥	هـ
ו	ו		ו	فاف V	وتد	٦	ف V
ז	ז		ז	زاین	سلاح	٧	ز
ח	ח		ח	خيت	حائط	٨	ح
ט	ט		ט	طيت	حنش	٩	ط
י	י		י	يود	يد	١٠	ي
כ	כ	כ	כ	كاف	كف اليد	٢٠	ك
ל	ל	ל	ל	لاميد	عمال ضرب البقر	٣٠	ل
מ	מ	מ	מ	ميم	ماء	٤٠	م
נ	נ	נ	נ	نون	حوت	٥٠	ن
ס	ס	ס	ס	سامنخ	مسند	٦٠	س
ע	ע	ע	ע	عين	عين	٧٠	ع
פ	פ	פ	פ	بي P	فم	٨٠	پ P
צ	צ	צ	צ	صادي	صديق	٩٠	ص
ק	ק	ק	ק	قوف	سم الحياط	١٠٠	ق
ר	ר	ר	ר	ريش	رأس	٢٠٠	ر
ש	ש	ש	ש	شين	سن	٣٠٠	ش
ת	ת	ת	ת	سين	سن	—	س
י	י	י	י	تاف	علامة	٤٠٠	ت

الأبجدية

الحرف المرتفع	في آخر الكلمة	الحرف اليومي	تسميته	معناه	حقيقته الرقمية	يقابله في العربية
א		א	آلف	ثور	١	ا
ב		ב	بیت	بيت	٢	ب
ג		ג	גמל	جمل	٣	ج. ص. ح.
ד		ד	דالت	باب	٤	د
ה		ה	ההי	شبكة	٥	هـ
ו		ו	זאת ו	وند	٦	ف. و
ז		ז	זאין	سلاح	٧	ز
ח		ח	חית	هايط	٨	ح
ט		ט	טית	هنش	٩	ط
י		י	יוד	يد	١٠	ي
כ	א	כ	כאפ	كف اليد	٢٠	ك
ל		ל	לאמד	عصا البقر	٣٠	ل
מ	א	מ	ממ	ماء	٤٠	م
נ	א	נ	نون	هوت	٥٠	ن
ס		ס	סאח	مسند	٦٠	س
ע		ע	עאין	عين	٧٠	ع
פ	א	פ	פי	فم	٨٠	ب. پ
צ	ב	צ	צהדי	صديقر	٩٠	ص
ק		ק	קופ	سم الجناط	١٠٠	ق
ר		ר	רשין	رأس	٢٠٠	ر
ש		ש	שין	سن	٣٠٠	ش
ת		ת	תאפ	سن	-	س
ת		ת	תאפ	علامه	٤٠٠	ت

مراجعة

- ١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠

١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠

٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠

٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠

٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠

٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠

٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠

٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠

٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠

٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠

١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠

١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠

١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠

١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠

١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠

١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠

١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠

١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠

١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠

٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠

٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠

٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠

٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠

تقابل بعض الأحرف العبرية أكثر من حرف في العربية ، ولا سيما إذا كانت الكلمتان متطابقتي اللفظ والدلالة ، أو شبه متطابقتين .

١- حرف י (ي) يقابل أ أو ع قليلاً :

י (ي) : قال (أمر) ، י (ي) : أكل .

י (ي) : عتود عيب (عكول) .

٢- حرف כ (ك) يقابل ج ، وينطقه كالجيم المصرية (ج) :

כ (ك) : علامة ، כ (ك) : مكافأة ، כ (ك) : مطر

٣- حرف ט (ط) يقابل د أو ذ :

ט (ط) : درسي .

ט (ط) : تلميذ .

٤- حرف פ (ف) يقابل ه أو (ي) أو (هـ) :

فعلية تأتي

פ (ف) : ذهب (هلك) .

פ (ف) : اشترى (اقتنى) ، פ (ف) : عمل ، صنع (سعى) ، פ (ف) : أنشأ

פ (ف) : فتاة هسرة ، פ (ف) : بيضة .

وللتفريق بين פ (ف) و פ (ف) في نهاية الكلمة ، بسبب التشابه الصوري بينهما عند

الوقف ، فإننا نلجأ إلى المقارنة مع العربية ، فعندما تقابل פ (ف) (ي) ، تكتب פ (ف)

كما يتينا ، وعندما تقابل פ (ف) (أ) تكتب פ (ف) هسرة ، نحو :

פ (ف) : قرأ ، פ (ف) : مولوداً بآم ، פ (ف) : بار ، عاد

وقد اجتمعت פ (ف) في الفعل פ (ف) - رأي .

٥- حرف ו (و) يقابله و :

ו (و) : ورد ، ו (و) : رضى (بعد القلب المظاني) .

٦- حرف ז (ز) يقابله ز أو ذ :

ז (ز) : زرع .

ז (ز) : ذبح .

٧- حرف 𐎡 يقابله ح أو خ أو غ :

𐎡𐎠 : حليب ، 𐎡𐎢 : سيف (سيف) .

𐎡𐎢 : ضرب ، 𐎡𐎣 : صهر (فنت) ربيع الربيع ، محرم .

𐎡𐎤 : ظلام (الفقه : ظلمة أول الليل) .

٨- حرف 𐎢 يقابله ي أو و :

𐎢𐎢 : يمين ، 𐎢𐎣 : ورد (ذهب) .

𐎢𐎤 : ولد ، 𐎢𐎥 : ولد ، 𐎢𐎦 : ولد ، 𐎢𐎧 : ولد ، 𐎢𐎨 : ولد (وحيث) .
والمعنى صدي .

٩- حرف 𐎣 يقابل ك ، وينطقه ك / خ :

𐎣𐎣 : ذهب ، 𐎣𐎤 : أكل .

١٠- حرف 𐎤 يقابل ن ، وينطقه ن عند ما يكون ساكناً :

𐎤𐎤 : نهر ، 𐎤𐎥 : كرسى (نبرع) والنذب : الخفيف في الكلام

𐎤𐎦 : أنف ، 𐎤𐎧 : جنب ، 𐎤𐎨 : امرأة (أنثى) .

١١- يقابل حرف 𐎦 سامخ (س) العربية ، و (S) الأجنبية :

١٢- يقابل سناً عربية :

مثل : 𐎦𐎣 : كتاب (سفر) ، 𐎦𐎤 : سبب ، علة ، 𐎦𐎥 : كرسى

و يرد أيضاً مع أسماء العلم العربية ، نحو :

𐎦𐎧 : بحر ، 𐎦𐎨 : سحر

١٣- يقابل S الأجنبية :

مثل : 𐎦𐎣 : Sandal صندل ، 𐎦𐎤 : خفّ الرمل .

𐎦𐎥 : Student طالب .

١٤- يقابل حرف 𐎦 ش :

𐎦𐎣 : سبع ، 𐎦𐎤 : شفة ، 𐎦𐎥 : شمر

١٥- حرف 𐎦 س أو ت :

𐎦𐎣 : سأل ، 𐎦𐎤 : سعى

𐎦𐎥 : جمع (تاب) ، 𐎦𐎦 : ثور

١٦- حرف 𐎦 لا يقابله ع أو غ :

𐎦𐎣 : عبر ، 𐎦𐎤 : أهلب (عنى) .

𐎦𐎥 : غلام ، 𐎦𐎦 : صائر (غروب) .

١٥- حرف لا يقابل من أو ضن أو ظ أو ز :

چ ٦ ٧ : صرح ، چ ٦ ٧ : عصفور (الصافر) طائر يصقّر ليلًا لئلا ينيام

چ ٦ ٧ : أرض ، چ ٦ ٧ : ضرة .

چ ٦ ٧ : ظمه ، رحل ، ليم : ظل .

چ ٦ ٧ : قفز ، چ ٦ ٧ : زاد ، مؤونة سفر .

١٦- حرف ار يقابل ت ، وهيناً ت .

ار ح : تل ، ليه ار بيت

ار ٦ ٧ : قوي ، تقابل (تقف) : الماذمه جهأ .

١٧- تقابل م في العبرية T في الإنكليزية :

م ٦ ٧ ٨ : telephone هاتف .

٦ ٧ ٨ ٩ : history تاريخ

فالتاء حرف هموض ، بعد الطاء نظيره المفتوح .

١٨- تقابل P في العبرية K في الإنكليزية :

٦ ٧ ٨ : bank مصرف - بنك .

وهذا لتقارب (م) و (K) في المخرج ، من أقصى اللسان ، عند الحنك الأعلى .

١٩- تقابل م في العربية ت أصلاً :

٦ ٧ ٨ : قتل .

الحرمات - 77

ظهرت في اللغة العبرية عشر هرات ، بعضها مصرية ، وأخرى كبرى ، وهي :

الكبرى		
قَامَا	حَ	لا
حِيرَ	حَ	لي
شُرُوفَ	حَ	لو

الصغرى			
ك	ح	باتاح	فتح
ل	ق	حريف قاطان	كسر
ن	ج	قَبَّوْن	ضم

و بعضهما شمال بشكل مشابه للنظرة الغربي ، وهي :

الكبرى		
لي يَإِ	؟ ..	صيريه
لو وَا	٦٩	هولام جدول

الصغرى			
لر Lé	چ	سجول	کر
ل La	خ	عولام عاطام	ضم

ويمكن أن نضمن هذه الحركات بطريقة أخرى :

الكبرى	الصغرى	
٦	٦	فتح
٦	٦	كسر
٦	٦	ضم
٦	٦	كسر ممال
٦	٦	ضم ممال

١٤

٢- الأكر المَعَال :

وَنَقْصِدُ بِالْأَكْرِ الْمَعَالِ هَرَكَةَ السَّيْجُولِ وَالصَّيْرِ .

٢- السَّيْجُول :

وَهُوَ كَسْرٌ صَغِيرٌ مِمَّا لَ بِاتِّجَاهِ الْيَاءِ عَلَى الطَّرِيقَةِ الْعَرَبِيَّةِ Le ، وَيُعَبَّرُ عَنْهُ

بِثَلَاثِ نَقَاطٍ عَلَى شَكْلِ مِثْلِ ثَقْلُوبَ ، تَوْضِيعُ حَتَّى الْحَرْفِ $\boxed{\text{پ}}$ ، كَخُور :

چا چ آ : ملك . چ چ ب : كلب

تَنْبِيْه :

يُعَبَّرُ تَوَالِي سَيْجُولَيْنِ فِي كَلِمَةٍ ثَلَاثِيَّةٍ دَلَالَةً عَلَى اسْمِيَّتِهَا ، وَمِنْهَا أَيْضًا :

پا چا نا شمس ، پا چا آ سمن ازیه .

٣- الصَّيْرِ :

وَهُوَ كَسْرٌ كَبِيرٌ مِمَّا لَ بِاتِّجَاهِ النُّظَرِ الْعَرَبِيِّ Le ، مَعَ مَدِّ الصَّوْتِ بِشَكْلِ أَطْوَلِ

مِثْلًا مَدِّ سَابِقَتِهِ هَرَكَةُ السَّيْجُولِ ، وَيُعَبَّرُ عَنْهُ بِنَقْطَتَيْنِ ، تَوْضِيعُهُ حَتَّى الْحَرْفِ

بِشَكْلِ أَفْقِيِّ $\boxed{\text{پ}}$ ، وَتَسْمَى صَيْرِي چا چ آ ، كَمَا فِي :

چا چ مات ، چا چ آ بین

○ P چ آ ١ :

؟ ، چ ، آ ، چ ، چ ، چ ، چ ، چ

ثَالِثًا : حُرُكَاتُ الضَّم :

وَهِيَ الضَّمَّةُ الصَّغِيرَى وَالْكَبْرَى وَالْمَالَّةُ :

١- الضَّمَّةُ الصَّغِيرَى :

وَيُعَبَّرُ عَنْهَا بِثَلَاثِ نَقَاطٍ ، تَوْضِيعُ حَتَّى الْحَرْفِ ، وَتَكُونُ مَائِلَةً إِلَى الْيَمِينِ $\boxed{\text{پ}}$ ، وَ

تَسْمَى مَبْوْهِ پ چ آ ، كَخُور :

چا چ ه سلم ، چا چ آ قرآن .

٢- الضَّمَّةُ الْكَبْرَى :

وَهِيَ عِبَارَةٌ عَنِ الْحَرْفِ خَافَ مَدَّاهُ نَقْطَةً $\boxed{\text{پ}}$ ، وَتَسْمَى شُرُوءَ پ چ آ ، وَ

وَتَنْطَلِقُ كَالْحَرْفِ (و) فِي الْعَرَبِيَّةِ ، مِثْلُ :

شوا پ سوف ، شوا ه نور .

● פקדון וכסף אף אשכנזי-ה

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

- סקדון פקדון

قد تحلّ (٠٠) القَبْوَص محل (١) الشَّرْوَص، فلا يكاد يوجد حرفه كبير بينهما في اللفظ، فكلاهما تلفظانه ضمّاً عادياً، مثل:

يَسْمَعُ مَطَاوِلَةً، وَيَكُنْ أَنْ تَكْتُبَ أَيْضًا شَجَرًا

الولد أنه هناك هاليتين يتحتم فيها استعمال إحدى الحركتين (٩، ١٠) :
حرفه الأخرى، ووضعه الآتي :

١- يجب استعمال (٠٠) القَبْص قبل الحرف المشدّد، ولا يجوز استعمال (١) :

مثال: $\exists x \exists y \exists z$ سريّة نمود، ولا يجوز: $\exists x \exists y \exists z$ ، (التي نقطة داخل الحرف)

٢- يجب استعمال (١) السروعة اذا ولي الحركة مقطع مفتوح :

مثلي : $\overline{A} \cap \overline{B} \cap \overline{C}$ صورة ، ولا يجوز $\overline{A \cap B \cap C}$.

مَيِّفِرُ الْمَعْنَى بِتَفْصِيلِ الْكِرَامَاتِ ، مَثَل :

کڑی ۶: اُکل (فصل) ، نڈچم اُکل (آسم)

﴿٢٠﴾ : وجه، ﴿٢١﴾ : داخل السور

□ : حار، ساخن، □ : حرارة، □ : حم (أبو الزرج).

: 157P0

$$: \psi_T \dot{\Gamma}$$

$\therefore \frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ 1 & -i \end{pmatrix}$

: 17-

$$: \begin{array}{ccc} \text{---} & \text{---} & \text{---} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \\ \text{---} & \text{---} & \text{---} \end{array}$$
$$\therefore \frac{1}{\sqrt{2}}$$

: ۷۰۵

: 57 9 T

: $\cup$ $\times$

572

: ୦୭୦

$$: 7 \text{ } \underset{\text{I}}{4} \text{ } \underset{\text{I}}{5}$$

נשים : אר

: $\begin{matrix} \text{ } & \text{ } & \text{ } \\ \text{ } & \text{ } & \text{ } \\ \text{ } & \text{ } & \text{ } \end{matrix}$

الحل :

: $\psi_{\tau\tau}$

$$\therefore \int \frac{\psi}{T} S$$
$$\therefore \frac{1}{\tau} \geq \frac{1}{T}$$
$$: \square \dot{T} \chi$$

$\therefore \square \sim \square_T$

101 : 501p

$$: 7972$$

הַיְיָ יֵשׁוּעַ:

$$: \quad \Gamma \frac{1}{2} \Gamma$$

: 17 757

الكوة بنائياً

الكوة في اللغة العبرية نقطتان متحدتان ، توضعان تحت الحرف כ ،
 مثل : כַּ כֵּ כֶּ כִּ כְּ ليك ، בּ בֵּ בֶּ בִּ בְּ إسماعيل (عليه السلام) .

وبأي الكوة في اللغة العبرية في أول الكلمة ، وفي وسطها ، وفي آخرها
 فإذا جاء في أولها حتى يكوناً متحركاً ، وإذا جاء في وسطها حتى يكوناً
 تاماً (ويمكن أن يكون متحركاً في بعض الحالات) ، وإذا جاء في آخرها طائفة كوة
 الخلو من الإعراب ، بالإضافة إلى نوع آخر من الكوة يسمى الكوة المستقر .

أولاً : الكوة المتحرك بنائياً

ينطق هذا الكوة كالكرة المعالة ، بمقدار نصف سيجول ، ويسمى في
 العبرية الحديثة لا يلتزم به بإمالة ، بل ينطقونه ساكناً .

ويجوز الكوة المتحرك الكوة المقلد في اللغة العبرية ، عندما يأتي مع
 أحد حرف (قطب جد) مثل : اقتلوا .

ويكون الكوة متحركاً إذا وقع في :

① أول الكلمة :

مثل : אֵל אֶל אֵלָּא אֵלֶּה اسع صولي .

② إذا التقى كونا في وسط الكلمة ، يكون الأول ساكناً ، والثاني متحركاً .

نحو : אֵלֶּךָ אֶלְּךָ تقرأوه ، בְּכֶם בְּכֶם يكتبوه ، כֵּן כֵּן كتابكم
 وهذا بخلاف العبرية التي تأسر الساكن الأول إذا التقى فيها ساكنان ، نحو :

(افتح) (الباب) = افتح الباب ، حيث التقى الكونا في كلمتين ، لا كلمة .

③ إذا وقع الكوة تحت حرف متد : (الثدة : نقطة داخل الحرف) .

مثل : כֵּן כֵּךְ כֵּךְ كثر ، בְּכֶם בְּכֶם يفتلوه .

④ إذا جاء الكوة بعد حركة كبرى موصولة عليها بالمدة المعروفة بـ (الميتج)

(الميتج : خطاط صغير ، يوضع إلى يسار الحركة ، لئلا ينقطع القامص ש)

توضيح : حرف هلق + (ט) + (:) = ש مثل : אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ حكمة

أما إذا جاء (ميتج) فتنقطع القامص ש ، وتبقى حركة فتح صلايل ، مثل :

אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ أكلت ، אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ ذهبوا

⑤ إذا وقع الكوة تحت حرف يملؤه حرف من جنسه، نحو:

הָאָנָא (هأنا + أنا + ذا) = هذا أنا .

הָאָנָא סָבְרוּ .

○ הָאָנָא :

- הָאָנָא הָאָנָא . كلبكم بحد يفتكم .

- הָאָנָא ، הָאָנָא הָאָנָא . بني ، اسم كلام أبيك .

- הָאָנָא הָאָנָא הָאָנָא .

- הָאָנָא הָאָנָא הָאָנָא .

- הָאָנָא הָאָנָא הָאָנָא .

- הָאָנָא הָאָנָא הָאָנָא . الفلا هو بحر ثو الأرض

ثانياً : الكوة التام في 12 11 :

وهو الكوة الذي نراه في وسط الكلمة ، فيفضل المقطع عنه ، ويقطع النطق ، ويقع تحت كل الألف ، باستثناء أ حرف الكلف ، ويقابل الكوة المعروف في المربع (هـ) ، فهو سكونه الألف ، ويسبغ عادةً بحركة قصيرة .

ومنه : הָאָנָא תלמיד ، بني 12 11 ثوب
הָאָנָא מכתב ، بني 12 11 يسع

○ הָאָנָא :

הָאָנָא :

הָאָנָא :

הָאָנָא :

הָאָנָא :

ثالثاً : كوة الآخر :

ويقصد به خلو آخر الكلمة في البرية من الإعراب ، فزى الحرف الأخير فيها بلا حركة ، ويستثنى منه هذه القاعدة العاقبة حرفي (آ ، اك) ، إذ يأتيان مكولين .

١- **الكاف :** تقع الكاف متحركة في نهاية الكلمات ، وهذا مع الفعل ، مثل : آپ آ :

ذهب ، ومع الاسم ، مثل : آپ آ : طريقه ، ومع الضمير ، مثل : آپ آ بيك
وآخر آپ آ بيك .

577-2

: ~ 57 1/4 , : 7 1/2 , : 57 1/4 , : 11 1/2

$\frac{1}{x^2} = x^{-2}$, $\frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$

$\therefore \angle T_1 T_2 T_3 = 90^\circ$

$\vdash \neg \exists x (\neg \forall y (x \rightarrow y))$ $\vdash \neg \exists x (\neg \forall y (y \rightarrow x))$

$$: \Pi \geq \psi, \quad \tau \leq \frac{1}{\tau}, \quad : \sigma \sim \tau, \quad : \Pi \neq \tau, \quad : \sigma \sim$$
[illegible]

• $\psi \sim \psi^\dagger$ $\psi \neq \psi^\dagger$ -

[illegible][illegible]

$\pi_{\tau}^{\tau} \sim \pi_{\tau}^{\tau} ? \quad \pi_{\tau}^{\tau} \sim \pi_{\tau}^{\tau} -$

$\int \psi \approx \sigma \sim \frac{1}{2} \sim \frac{1}{2} \psi \pm \frac{1}{2} \sigma \sim \frac{1}{2} \sigma -$

 $\angle \cdot$

ج - الثاني :

: 1X7P O

2. π_1 is a π_2 π_3 π_4 π_5 π_6 π_7 π_8 π_9 π_{10} π_{11} π_{12} π_{13} π_{14} π_{15} π_{16} π_{17} π_{18} π_{19} π_{20} π_{21} π_{22} π_{23} π_{24} π_{25} π_{26} π_{27} π_{28} π_{29} π_{30} π_{31} π_{32} π_{33} π_{34} π_{35} π_{36} π_{37} π_{38} π_{39} π_{40} π_{41} π_{42} π_{43} π_{44} π_{45} π_{46} π_{47} π_{48} π_{49} π_{50} π_{51} π_{52} π_{53} π_{54} π_{55} π_{56} π_{57} π_{58} π_{59} π_{60} π_{61} π_{62} π_{63} π_{64} π_{65} π_{66} π_{67} π_{68} π_{69} π_{70} π_{71} π_{72} π_{73} π_{74} π_{75} π_{76} π_{77} π_{78} π_{79} π_{80} π_{81} π_{82} π_{83} π_{84} π_{85} π_{86} π_{87} π_{88} π_{89} π_{90} π_{91} π_{92} π_{93} π_{94} π_{95} π_{96} π_{97} π_{98} π_{99} π_{100} π_{101} π_{102} π_{103} π_{104} π_{105} π_{106} π_{107} π_{108} π_{109} π_{110} π_{111} π_{112} π_{113} π_{114} π_{115} π_{116} π_{117} π_{118} π_{119} π_{120} π_{121} π_{122} π_{123} π_{124} π_{125} π_{126} π_{127} π_{128} π_{129} π_{130} π_{131} π_{132} π_{133} π_{134} π_{135} π_{136} π_{137} π_{138} π_{139} π_{140} π_{141} π_{142} π_{143} π_{144} π_{145} π_{146} π_{147} π_{148} π_{149} π_{150} π_{151} π_{152} π_{153} π_{154} π_{155} π_{156} π_{157} π_{158} π_{159} π_{160} π_{161} π_{162} π_{163} π_{164} π_{165} π_{166} π_{167} π_{168} π_{169} π_{170} π_{171} π_{172} π_{173} π_{174} π_{175} π_{176} π_{177} π_{178} π_{179} π_{180} π_{181} π_{182} π_{183} π_{184} π_{185} π_{186} π_{187} π_{188} π_{189} π_{190} π_{191} π_{192} π_{193} π_{194} π_{195} π_{196} π_{197} π_{198} π_{199} π_{200} π_{201} π_{202} π_{203} π_{204} π_{205} π_{206} π_{207} π_{208} π_{209} π_{210} π_{211} π_{212} π_{213} π_{214} π_{215} π_{216} π_{217} π_{218} π_{219} π_{220} π_{221} π_{222} π_{223} π_{224} π_{225} π_{226} π_{227} π_{228} π_{229} π_{230} π_{231} π_{232} π_{233} π_{234} π_{235} π_{236} π_{237} π_{238} π_{239} π_{240} π_{241} π_{242} π_{243} π_{244} π_{245} π_{246} π_{247} π_{248} π_{249} π_{250} π_{251} π_{252} π_{253} π_{254} π_{255} π_{256} π_{257} π_{258} π_{259} π_{260} π_{261} π_{262} π_{263} π_{264} π_{265} π_{266} π_{267} π_{268} π_{269} π_{270} π_{271} π_{272} π_{273} π_{274} π_{275} π_{276} π_{277} π_{278} π_{279} π_{280} π_{281} π_{282} π_{283} π_{284} π_{285} π_{286} π_{287} π_{288} π_{289} π_{290} π_{291} π_{292} π_{293} π_{294} π_{295} π_{296} π_{297} π_{298} π_{299} π_{300} π_{301} π_{302} π_{303} π_{304} π_{305} π_{306} π_{307} π_{308} π_{309} π_{310} π_{311} π_{312} π_{313} π_{314} π_{315} π_{316} π_{317} π_{318} π_{319} π_{320} π_{321} π_{322} π_{323} π_{324} π_{325} π_{326} π_{327} π_{328} π_{329} π_{330} π_{331} π_{332} π_{333} π_{334} π_{335} π_{336} π_{337} π_{338} π_{339} π_{340} π_{341} π_{342} π_{343} π_{344} π_{345} π_{346} π_{347} π_{348} π_{349} π_{350} π_{351} π_{352} π_{353} π_{354} π_{355} π_{356} π_{357} π_{358} π_{359} π_{360} π_{361} π_{362} π_{363} π_{364} π_{365} π_{366} π_{367} π_{368} π_{369} π_{370} π_{371} π_{372} π_{373} π_{374} π_{375} π_{376} π_{377} π_{378} π_{379} π_{380} π_{381} π_{38

رَابِعًا: السَّاكِنُ الْمَسْتَر [π] [σ] [τ] :

7 خ جاء، دخل، اشتري، حو، لي، صغير

١- (٤) بعد المحركات الكبرى :

c - (A) بعد (T) و (..) و (•) و (A) و (B) :

۲- (۱) بعد (۱) و (۱) :

٤- (~) مع (..) و (~)

: 7X 7P O

$\sim \pi x$ $x \sim \frac{1}{x}$ $x \sim \frac{1}{x^2}$

55

ذكرنا قبل أنه (١٧) في اللغة العبرية ، تأتي ساكنة كونا مستراً
في نهاية الكلمات ، ولكنه نبتة على أنه هناك حالة تخرج منها (١٧) أنه
كونها المستر ، فتظهر هاءً واضحةً ، وهذا ما يسمى بـ

المخرج - ١٧ : ١٧

تخرج الهاء في اللغة العبرية من كونها المستر ، فتظهر في النطق ، وهذا
بعد حركات القامص والصيري والكولاس ، ويشار إلى هذا بوضع نقطة في
داخلها (١٧) ، تدعى ١٧ ، أي تخرج ، لإفراجها من الكونه المستر .
ومنها : ١٧ لها ، ١٧ بها ، ١٧ ارتفع ، علل .
ويقع المبيوع في الحالات الآتية :

- ١- إذا وقعت (١٧) ضمير للمفردة الغائبة :
- مثل : ١٧ مدرستها ، ١٧ يرحلها
- ٢- إذا وقعت (١٧) ضمير نصب للمفردة الغائبة :
- محو : ١٧ أخذها ، ١٧ يبقاها ، ١٧ ضربها
- ٣- في لفظ الجلالة المختصر ١٧ (الله) .
- ٤- في كلمتي العسر ١٧ ، ١٧ آه .
- ٥- في جذور بعض الأفعال ، نحو :

١٧ اندهى ، ١٧ لوانى ، ١٧ تعب
١٧ أنار ، ١٧ اشلى ،

١٧ : ١٧

١٧ ارتفع ، ١٧ ملكها
١٧ حب ، ١٧ ملكة

خامساً: الحركات المركبة مع الكوة [أ] [إ] [و] لا تكتب إلا بالحرف الذي هو أولها ولا يجوز أن تأتي أهم الحلقه ساكنة، وإذا وقع شيء كهذا، فلا بد من كونها يركب مع حركة أخرى، وينطق بالحرف وفقطها.

ویشا را یکی لهذه الظاهرة فی المبریه بآکم :

١٦٧٠ ١٦٨٠ ١٦٩٠ ١٧٠٠ أي الحركات المركبة مع الكوة

أو بآم Π ϕ ζ η أي الحركات المنخفضة، أو الكوة المركب.

و يركب الكوة مع هرمات ثلاث ، ضيائي هو عند اليمين ، والحركة الأخرى

عن ياره، ويقسم الكوة المركب بناء على تلك المحطات إلى ثلاثة أقسام:

فتح • الكوة المركب مع الفتحة الصغرى (-)، ويسمى (حاطاف باح) (:) :

در تنظیم کلمات، ویرگ ، یا ، و ، و ، مثل :

$\text{X} \sim \text{A}$ ، $\text{P} \rightarrow \text{Q}$ ، $\sim \text{P} \rightarrow \text{Q}$ ، $\text{P} \rightarrow \text{Q}$ ، دفاع

• الكوكب المركب مع الفتحة الكبرى (T)، رئيسي (حافظ قاماصي) (T): :

وَبَيْتُهُ مَحَالِّزُ الْمَفْتُوحِ (٥)، وَبِرَّسَمِ كَرَّ، لَدَّ، نَ، نَ، وَنَهْ:

بِأَيِّ لَيْلٍ نَحْنُ بِهَا مُرَّةً ، بِأَيِّ لَيْلٍ نَحْنُ بِهَا مُرَّةً

كر. الكوة المركبة مع الكر الضمالي (:)، ويسمى (حافظ سيجول) (:):

وَيُضَلِّعُهُ مِثْلَ السَّيْبُولِ ، وَيَرْسُمُ كَرِي ، لَدٍ ، نِ ، نِ ، خُو :

اَخ ۱۷ ~ ۵ الربّ ، اَيّاهُ حَقِيقَةً ، ۱۷ اَيّاهُ ~ P عَمَلُهُ

: ۱۵۷۰۰

١٣٢٢ | مبادرة (مع مَبْج) .

$\pi_{\frac{1}{2}} \sim \pi_{\frac{1}{2}}^{\sim}$ $\pi_{\frac{1}{2}} \sim \pi_{\frac{1}{2}}^{\sim}$

- لا يَدْخُلُ شَيْئًا | وَيَدْخُلُ مَا يَمْلَأُ، هَـ نَوْنٌ فِي الْفَتْحِ

- אַן קינד פאַר אַ פֿרוי.

- $\psi \sim \varphi$ זערגרעניג וואס $\psi \sim \varphi$ זיין קאמפאנענטן.

Qut

١٠ - الحركة المركبة مع حرف ملحق ، تأخذ شكل

حركة $\gamma \triangleq \underset{T}{P}$ مع كلمات γ تامة. أخذ كل $\underset{T}{P}$ $\underset{!}{\circ\circ}$.

السنة من اللغة العبرية هي نقطة توضع داخل الحرف □، ولها

نوعان :

١- السنة الحظيفة פֿאַר אָן קאָ :

وهي السنة التي تصب أحد أحرف « جـ د كـ فـ » ، لتغير نطقه من لين إلى قاسي ، ولكن البريك لا تلزم بتغيير سوى ثلاثة أحرف ، وهي :
(א , ד , כ) ؛ فإذا امتدت (א , ד , כ) نطقت (پ ، ك ، P) .
وهذا اللفظ القاسي ، وإذا لم يمتد ، نطقت نطقاً ليناً (ف ، خ ، ت) .
وقد رُصدت المواضع التي تنطع فيها هذه الأحرف نطقاً قاسياً ، وهذا إذا

□ إذا جاءت في بداية الكلمة :

- א : مثل : אֶלֶם אֶלֶם
- ד : نحو : דָּפֵק דָּפֵק
- כ : כ : כָּכָר כָּכָר

□ إذا جاءت بعد كونه تام (:) :

إيه مجيء أحد هذه الأحرف بعد السكون التام يجعلها في بداية مقطع من مقاطع الكلمة ، فتتحق بهذا أنه تنطع نطقاً قاسياً ، لأنه حكم كل ما يأتي في البدايتين السابقتين (بداية كلمة ، بداية مقطع بعد وقف صوتي) أنه ينطع نطقاً قاسياً ، ومنه على سبيل المثال :

- א : אֶלֶם אֶלֶם אֶלֶם (يشير)
- ד : דָּפֵק דָּפֵק דָּפֵק (ملكا)
- כ : כָּכָר כָּכָר כָּכָר (رصف)

أما إذا جاء أحد هذه الأحرف في نهاية الكلمة فإنه ينطع نطقاً ليناً ،

نحو :

- א : אֶלֶם אֶלֶם (حلاف)
- ד : דָּפֵק דָּפֵק (ميلينغ)
- כ : כָּכָר כָּכָر (كف)

وإذا جاءت في نهاية مقطع مختوم ب (:) فإنها تنطع أيضاً نطقاً ليناً ،

ومنه مثلاً :

١ : مثلى : $\boxed{\text{ك}}$ $\boxed{\text{ح}}$ $\boxed{\text{ج}}$ $\boxed{\text{ا}}$ بطالة وتنطه (أخطالا)
٢ : نحو : $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ خطاب وتنطه (مخفاف)
٣ : ك : $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$ $\boxed{\text{ج}}$ $\boxed{\text{ح}}$ مفتاح وتنطه (مفتحة)
وقد اجتمعت هالنا (٣) القاسية في كلمة واحدة، وهي :

$\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$ $\boxed{\text{ج}}$ $\boxed{\text{ح}}$ فرائضة.

فالذوى قاسية، لأنهم في بداية الكلمة، والثانية قاسية، لأنها في بداية مقطع.

٢٠ : $\boxed{\text{ك}}$ $\boxed{\text{ح}}$ $\boxed{\text{ج}}$ $\boxed{\text{ا}}$

: $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$

: $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$

: $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$

: $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$

: $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$

: $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$

تنبيه :

إذا جاء أحد هذه الألف (ب، د، ز) في بداية مقطع الكلمة، ولكنه غير مسبوق بالسكون التام (:). فإنه حكمه أنه ينطق نطقاً ليناً، نحو :
 $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$ جميل $\boxed{\text{ب}}$ $\boxed{\text{د}}$ $\boxed{\text{ز}}$ $\boxed{\text{ا}}$ تنطه (ياضيه).
لأنه الشرط لنطق هذه الألف (ب، د، ز) نطقاً قاسياً، في بداية المقاطع، أنه يكون المقطع السابق لها مختوماً (:).

٢٠- السدة الثقيلة פּ יֵן שׁ פּוּ :

وهي السدة التي تقع في وسط الكلمة، فتوضع في داخل حرف ما، لينطقه مرتين، ويقلّ هذا الحرف صوتاً إلى حرفين: الأول ساكنه، والثاني متحرك، ويساعد السكون على تقسيم الكلمة إلى مقاطع. وتقع السدة الثقيلة في المواضع الآتية:

١- في حرف المضارعة من فعل دخلت عليه واو القلب:  مثل: אָב יֵן יֵלַד وسمع.

فصل دخول (١) القلب، كانت ياء الفعل (אָב יֵן יֵלַד يسمع) بدو سدة، وطاه يدل على الزمن المضارع، ولكنه بعد دخولها شدّ حرف المضارعة (وضعت داخله نقطة)، وتحوّل معناه إلى الزمن الماضي، وتُرجم: وسمع.

٢- في أول حرف من كلمة سبقتها كلمة مؤلفه من مقطع واحد، ومعلقة الآخر:  نحو: $\text{אָב יֵלַד - פֻּאָ אָטוֹב}$ ما أطيّب!

אָב יֵלַד - פֻּאָ ما هنا؟

وتأتي هذه الشرطة (-)، التي تدعى (פֻּאָ) مقّاف، بين الكلمتين لربط بينهما، ومما تشهما كلمة واحدة.

٣- في بعض الأفعال، لهدف: 

١- التقديم: פּ יֵן אָב جلس، أما אָב יֵן אָב فجلس (متره).

٢- المبالغة: פּ יֵן אָב كسر، أما אָב יֵן אָב فهي كسر.

٣- المطاوعة: وهي الاستجابة لأثر الفعل، مثل: פֻּאָ אָטוֹב فتنقوى، ومنها ما جاء على وزن (אָב יֵן אָב ليخ)، نحو: אָב יֵן אָב تنقوى.

٤- لتحسين نطقه بعض الكلمات: 

مثل: אָב יֵן אָב هوّلاء، אָב יֵן אָב هناك، אָב יֵן אָב هم.

٥- في حالات الإدغام: 

تقرض بعض الأحرف في اللغة العبرية مثل: (ח، [، א) للإدغام، فتأتي السدة تعويضاً عنها، وتعرف باسم פּ יֵן שׁ פּוּ السدة التعويضية، إذ تنبّه لهذه السدة على وجود حرف مدغم، تفرغه بالعودة إلى جذر الكلمة. وتأتي السدة تعويضية في الحالات الآتية:

فَيَصْبِحُ جَرَّ اِبْرَهَ قَطَعَتْ ، وَأَصْلُهُ جَرَّ اِبْرَهَ .

وكذلك الفعل جَرَّ مَ طَعَنَ ، يَتَرَضَّى لِإِدْغَامِ (أ) إِذَا أُسْنِدَ إِلَى

صَوْنِ جَمَاعَةِ الْفَاعِلِينَ (اِبْرَهَ) ، وَيَصْبِحُ جَرَّ اِبْرَهَ ، وَأَصْلُهُ جَرَّ اِبْرَهَ .

تَقَعُ السَّدَةُ الثَّقِيلَةُ أَيْضاً فِي الْحَرْفِ الْأَوَّلِ مَعَ اِخْتِصَارِ دَخْلِ عَلَيْهِ حَرْفٍ مَعَ اَلْأُحْرَفِ

النَّسَبِ (جَ ، دَ ، ذَ) (بَ ، كَ ، لَ) ، مَعَ افْتِرَاضِ أَنَّ هَذَا الْإِسْمَ مَعْرُوفٌ

بِالْأَلْفِ الْمُعْرَفِ ، إِذَا كُنْزَ (آ) الْمُعْرَفِ ، وَتَقَلُّ حَرَكَتُهَا إِلَى حَرْفِ النَّسَبِ .

وَمِنْهُ : جَرَّ اِبْرَهَ فِي الْحَدِيثِ ، أَصْلُهُ جَرَّ اِبْرَهَ .

وَأَيْضاً : جَرَّ اِبْرَهَ كَمَا شِئِيَ ، أَصْلُهُ جَرَّ اِبْرَهَ .

وَمِنْهُ : جَرَّ اِبْرَهَ لِلْوَلَدِ ، أَصْلُهُ جَرَّ اِبْرَهَ .

مَعَ بَعْضِ الْأَوْزَانِ الْأَصْحِيَّةِ الَّتِي تَسْتَمِثُّ بِهَا بَعْضُ الْأَوْزَانِ الْفَعْلِيَّةِ الَّتِي

يَسْتَوْنَهَا جَرَّ اِبْرَهَ ، وَمِنْ هَذِهِ الْأَوْزَانِ مَثَلًا :

جَرَّ اِبْرَهَ مَثَلًا : جَرَّ اِبْرَهَ لَصَ

جَرَّ اِبْرَهَ مَثَلًا : جَرَّ اِبْرَهَ رَغِيفَ

جَرَّ اِبْرَهَ مَثَلًا : جَرَّ اِبْرَهَ غَرَسَ

جَمِيعُ الْأَحْرَفِ الْخَلْفِيَّةِ (كَ ، لَ ، مَ ، نَ) لَا تَقْبَلُ السَّدَةَ .

لَنَا وَضْعًا (*) عَلَى حَرْفِ (لَ) ، فِي بَعْضِ الْأَوْزَانِ السَّابِقَةِ ، إِسْتَدْرَاجًا إِلَى

تَحْدِيدِ الْحَرْفِ الَّذِي يَقَابِلُ (لَ) فِي الْمَوْزَنِ .

مَعَ الْإِسْمِ الْمَأْخُوذِ مِنَ الْفِعْلِ الْمُعْتَلِ اللَّامِ بِ(لَ) ، إِذَا تَقَلَّبَ هَاوُهُ يَاءً وَ

تَشَدَّدَ ، كَخَوَ :

جَرَّ اِبْرَهَ اسْتَرَى ← جَرَّ اِبْرَهَ مُلْكٌ ، حَيَاةٌ .

جَرَّ اِبْرَهَ فَعَلَ ← جَرَّ اِبْرَهَ عَمَلٌ ، فَعْلٌ .

جَرَّ اِبْرَهَ رَأَى ← جَرَّ اِبْرَهَ رُؤْيًى ، نَظَرٌ .

بَعْدَ كُلِّ مَقْطَعٍ قَصِيرٍ مَفْتُوحٍ غَيْرِ مُنْبُورٍ :

وَمِنْهُ : جَرَّ اِبْرَهَ قَاضٍ ، جَرَّ اِبْرَهَ صَيَّادٌ ، جَرَّ اِبْرَهَ حَيَاةٌ ،

جَرَّ اِبْرَهَ كَلِمَةٌ ، جَرَّ اِبْرَهَ صَهِيوَةٌ .

○ ١٤٦٨ :

جَرَّ اِبْرَهَ : جَرَّ اِبْرَهَ ، جَرَّ اِبْرَهَ : جَرَّ اِبْرَهَ ، جَرَّ اِبْرَهَ :

جَرَّ اِبْرَهَ : جَرَّ اِبْرَهَ ، جَرَّ اِبْرَهَ : جَرَّ اِبْرَهَ ، جَرَّ اِبْرَهَ :

הַהַבְרִיּוֹת

المقاطع

يقصد بالمقطع الوحدة الصورية التي يمكن النظر بها منفصلة عما قبلها وما بعدها.

وتساعد معرفة المقاطع على تقطيع الكلمة صوتياً، لضمانه نطقها نطقاً صحيحاً، وبالكلمات الصوتي المناسب لهما، بناءً على طول الحركة وقصرها.

وتلعب الحركات الدور الرئيس في تحديد عدد مقاطع الكلمة ، إذ يكون عدد المقاطع فيها كعدد حركاتها . ومنه ضابح المقطع الصوي يتألف من حرف وحركة . أو يمكن القول : انه يتألف من صامت وصائت .

وَتَكُونُ الْكَلِمَةُ مِنْ :

- مقطع واحد : مثل : ح س لة .
 - مقطعين : نحو : ح س ل جميل .
 - ثلاثة مقاطع : ك : ح س ل ي ا ك س ج ل ، ن د ق ر .
 - أربعة مقاطع : مثالها : ل ا ج ي ا ك س ج ل ي ن د ق ر .
 - خمسة مقاطع : ونها : ح س ل ي ا ك س ج ل ي ا ك س ل ك س ل ك س ل .
 - ستة مقاطع : نحو : ل ا ج ي ا ك س ج ل ي ا ك س ج ل ي ا ك س ج ل .
 وبالا ستناد إلى معرفتنا بالحركات ، وأنواعها ، يمكننا أن نصف المقاطع
 ببعض الصفات ، وهي :

1- المقطع المفتوح: (إِذَا بَرَأَهُ خَلْقَهُ)

يكون المصطلح مفتوحاً إذا لم ينفذ بكوة تامّة أو مشددة.

جل : ۵۷ کتب

2- المقطع المقلد: (הַבִּיטָה סִפְרָה).

يُوصَفُ المَقَطْعُ بِأَنَّهُ مَغْلَقٌ إِذَا انْتَهَى بِكُوبِهِ تَامًّا أَوْ بَالِدَةً .

793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

ضام قطع ای؟ مفرد؛ لانه مختوم بکوه.

والمقطع جاءه T مقلعه ؛ لأنه أوامر الكلمات في العبرية كانت .

والمقصود من قوله: لأنه انتهى بشدة.

2- المقطع الطويل: (הַבְּרָה אֶרְכָּה) :

بعد المقطع طويلاً إذا طناه محركاً بحركة كبرى، مثل: (٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧

قل: ٧٧ قَلْبُ

٤ - المقطع القصير: (١١ بَرَكَتُكَ يَا رَبِّ) .

وهو المصطلح المتمرك بحركة قصيرة، كـ (- - - - - : ت) مثل: خالط

۱۰

إدغام (م) من أداة التعريف العبرية (א מ ל) (هل) لتبقى (א) فقط :
فالخرف الأول منه أي الم دخلت عليه (א) التعريف ، يكونه شدة دأ ، نحو :
אמרו אלהים וاصلها אמונה .

هَيْتَ يَفْرَضُ الدَّارِ حَوْصَهُ أَهْ (١٦) الْمُفْرَفِ الْبَرِيءِ أَصْلُهَا (هَلْ) الْعَرَبِيَّةُ، الَّتِي اسْتَعْمَلَهَا بَعْضُ الْقَبَائِلِ الْعَرَبِيَّةِ بِوَصْفِهَا أَدَاةَ تَعْرِيفٍ، غَيْرَ أَنَّهُ ضَرِيحًا اسْتَعْمَلَتْ (أَلْ). وَتَشْدِيدُ مَا بَعْدَ (١٦) فِي الْبَرِيءِ يَذَكِّرُنَا بِ(أَلْ) التَّصْدِيقِ فِي الْمَرَبِيِّ.

لحغام (6) مضارع الفعل (ح₁ - أخذ، تزوج):

منضارع $\pi \underline{P}$ هو $\pi \underline{P}$ ، وأصله $\pi \underline{P}$ ؟

إدغام (]) مه حرف النسب (إمام) عند د هوله على كلمة أخرى :

وصف: يا فتاه مه شم ، وأصلها يا فتاه .

فقد أدغمت النون، وشدت الشين، دلالة على هذا الإدغام.

إِذْغَام (ج) فِي مَضَارِعِ الْفَعْلِ الْمَبْرُورِ مَاضِيَهُ بِ [] :

مخو: [چھ سقٹا، مضارع بہ چھ، بدلائمن بہ چھ]

جاء في الحديث ، منارته به اكرم ، بهلا من به [جاء في]

جِلَّلا سافر، مضارع به جِلَّلا، بدلًا من به جِلَّلا.

والملك من إدغام ([]) في البيرك أنها صرف شبه مفعّل ، يزداد ضعفاً إذا

جاء ساکناً .

إدغام (]) في بعض الأسماء، كأسماء أعضاء جسم الإنسان، أو الضمائر أو بعض أسماء الحيوانات:

ومنه الأول: كَرِ أَنْفَ ، وأصلها كَرِجْ ، و كَرِجْ جنب أو ظهر .

ومنه الثاني: يجرى الـ ١٧ أنت، وأصلها كـ ١٧ ١٧، يجرى الـ ١٧ أنت، يجرى الـ ١٧ أنت

ومنه الثالث : ليد ٢ عنز ، ماعز .

وتسري حالة إعدام النوه في مثل هذه الأسماء على حالات الشبهة والجمع و

الإضافة، ومنها: كَيِّصِيْهٍ □ أنفاه مَنِي كَيِّفٍ .

5. $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

و كَرِيْمٌ ~ أَنْفِي و كَرِيْمٌ ~ ضَرْبٌ و كَرِيْمٌ ~ عَنَزِي.

إدغام أحد الحرفين المتماثلين إذا تواليا :

مخو: د ۶۷ قطع، معروضی د ادغام کر، محمد اسناد ده ای (اکبره) تار الفاعل

نص للترجمة والتدريب

תלמיד חדש

תלמיד חדש בא לפתח . הוא בא למורה : « אני רוצה ללמוד
עברית » . « טוב » , אומר המורה , « בפתח יש רק שנים -
עשר תלמידים ; יש מקום לעוד תלמיד » . « מה שמך ? שואלים
התלמידים . « אחמד » אומר התלמיד החדש .

ואחמד לומד בפתח א של הפקולטה . הוא לומד יפה , הוא
עובד הרבה , ביום ובערב . כל אחד הוא חבר של אחמד .

תּרִינּוֹת

א - תּרְגֵם הַנֶּסֶךְ הַבָּא , וּבֵינָם הַמִּפְרָדִים הַמְּאֻנָּתִים וְעִלְמַת הַמְּאֻנָּתִים :

הַתְּלַמִּיד הַיֵּלֶךְ אֶל בֵּית הַסֵּפֶר . גַּם הַמּוֹרֶה הַיֵּלֶךְ אֶל בֵּית הַסֵּפֶר

וְאַתָּה ? וְאַתָּה ?

הֵם הַיֵּלְכִים לְבֵית - סֵפֶר אִוּ לְגִמְנַסְיָה . הַתְּלַמִּיד הַיֵּלְכֵת הַבֵּיתָה

(אֶל הַבֵּית) . זֶה עֲטִי וְזֶה עֲטָה . דֵּן כּוֹתֵב בַּעֲטוֹ , וְרַבִּקָּה כּוֹתֵבֶת

בַּעֲטָה .

רַבִּקָּה , כַּמָּה סִפְרִים יֵשׁ לָךְ ? יֵשׁ לִי שְׁלוֹשָׁה סִפְרִים . וְכַמָּה

מַחְבְּרוֹת יֵשׁ לָךְ ? יֵשׁ לִי שְׁתֵּי מַחְבְּרוֹת .

ב - בֵּין כִּימָא יְלִי הַמְּזִכֵּר וְהַמְּאֻנָּתִים מִן הַכְּלָמַת , וְסִבֵּב זֶלֶק :

עֲפַעָה בֶּטֶן תְּנוּרָה כֶּבֶשׂ פֶּרֶס פֶּרֶךְ פֶּרָה

جفن . هذب بطن تنور خروف بلاد فارس ركبة بقرة

יְלִידָה קֶסֶת חֲתָן הָרָה שְׁמֵלָה כִּיס תְּרֻנִית

ابنة محبرة عريس جبل فستان جيب برنامج

עֵלָם נֶמֶר צִפּוֹר אֶתוֹן כּוֹס תְּפֹאֶרֶת כּוֹשׁ

غلام نمر عصفور أتان كأس حلية . زينة الحبشة

تمرینان

۱ - اجمع المفردات التالية جمعاً مناسباً :

טוב	יפה	מורה	יפה	מטה
طيب	جميل	معلم	جميلة	عكاز
שעון	מורה	ספסל	יום	שם
ساعة	معلّمة	مقعد	يوم	اسم
דבורה	מחברת	עיר	מזבח	
نحلة	دفتر	مدينة	مذبح	

۲ - ما هي المفردات المجموعة ، وما علامات الجمع فيما يلي :

דוד יושב . גם יוסף יושב ; דוד ויוסף יושבים . יצחק עומד ; גם יעקב
 עומד ; יצחק ויעקב עומדים . חוה יושבת . גם שרה יושבת . חוה
 ושרה יושבות . התלמידים יושבים והתלמידות יושבות . אתה כותב
 פרסית ? לא אני כותב עברית . מה את כותבת ? אני כותבת עברית .
 אתם כותבים אנגלית ? לא , אנו כותבים עברית .

الفعل הפעל

١ - يقسم الفعل في اللغة العبرية من حيث الزمان إلى أربعة أقسام : ماض ، مستقبل ، أمر ، حال .

فالماضى זמן עבר مادل على زمان مضي مثل : כתב

والمستقبل : זמן עתיד مادل على حدوث أمر في المستقبل مثل : יכתב
يكتب (سيكتب) .

والحال זמן הנה مادل على حدوث عمل في الزمن الحاضر كما يعتبر
الحال نفسه اسم فاعل مثل : אני כותב : أنا كاتب الآن .

والأمر זמן צווי مثل : כתב : أكتب^(١) .

٢ - الفعل في العبرية ثلاثي غالباً واعتبروا وزنه كالوزن العربي פעל ؛
فالْحَرْف الأول فاء الفعل والثاني عينه والثالث لامه . كما يكون الفعل رباعياً
كذلك .

٣ - وينقسم الفعل كذلك إلى سالم ومعتل ، وإلى لازم ومتعد ، وإلى معلوم
ومجهول .

(١) يصاغ فعل الأمر من الفعل الدال على المستقبل بعد حذف حرف
المضارعة من أوله .

١ - السالم والمعتل

فالسالم שלים : ماسلم من أحرف العلة العبرية (אהוי) ، نحو לבר : مضى وعبر .

والمعتل : נח : ما كان أحدُ حروفه حرف علة مثل אכל : أكل .
קנה : اشترى . קם : قام (יקום : يقوم) أجوف بالواو נשר : غنى
(ישיר يغني) أجوف بالياء . ישב : جلس והר : تسخلى .

ملاحظة : يعتبر الفعل المهموز في العبرية معتلاً ، أما في العربية فيعتبر سالماً .

٢ - اللازم والمتعدي

كما هو الحال بالعربية فالفعل اللازم مالا يحتاج إلى مفعول به مثل : ישן : نام
צחק : ضحك .

والمتعدي هو الذي يحتاج إلى مفعول به واحد مثل :

כתב התלמיד שעור : كتب التلميذ درساً . أو إلى أكثر من مفعول
واحد ، مثل : לימד המורה את התלמיד את השעור : علّم المعلم التلميذ
الدرس (١) .

٣ - المعلوم والمجهول

المعلوم : ما احتاج إلى فاعل مثل ، כתב : كتب ، לימד : تعلّم .
المجهول : ما احتاج إلى نائب فاعل مثل : כתב : كُتِبَ לימד : علِّم ،
השמיד : أُبِيد .

(١) تستعمل (את) قبل المفعول به المعرفة ، وتكرر قبل كل مفعول به معرفة .

1 - الدروس المبسطة

(1)

נער : صبي ילד : ولد איש : رجل אשה : امرأة
 ילדה : طفلة נערה : صبية גדול : كبير גדולה : كبيرة
 קטן : صغير קטנה : صغيرة מי : مَنْ ? זה : هذا

מי זה ? זה איש מי זה ? זה ילד מי זה ? זה נער מי זאת ? זאת
 אשה מי זאת ? זאת ילדה מי זאת ? זאת נערה איש גדול אשה גדולה
 נער גדול נערה גדולה ילדה קטנה מי גדול ? האיש גדול והנער
 גדול . האשה גדולה והנערה גדולה . מי קטן ? הילד קטן והילדה
 קטנה .

(2)

שלחן : طاولة ספה : أريكة ארון : دولاب כסא : كرسي
 מנורה : مصباح מה : ما ? רצפה : أرض עומד : واقف

מה זה ? זה שלחן מה זאת ? זאת ספה מה זה ? זה כסא מה זאת ?
 זאת מנורה . מה זה ? זה ארון .

שלחן גדול כסא קטן מנורה גדולה מנורה קטנה . על הרצפה
 עומד שלחן על הרצפה עומד כסא גדול על הרצפה עומדת ספה

4 - חַכַּיִּיּוֹת וְנִסְּוֹס (1)

1 — חַנְבִּיאַ חֶשְׁקֶרֶן

אִישׁ טַעַן כִּי הוּא נְבִיא . אִמְרוּ לוֹ : מָה הוּא הַפְּלֵא שֶׁלָּךְ ? אִמְרָה
 לָהֶם : בִּיכְלָתִי לֵאמֹר לָכֶם כָּל מָה שְׁחֹשְׁבִים בְּלִבְכֶם . אִמְרוּ לוֹ :
 אִמְרָה לָנוּ בְּמָה אָנוּ מִהֲרַהְרִים עֲכָשִׁיו . עֲנֵה לָהֶם : אַתֶּם חֹשְׁבִים
 עֲכָשִׁיו כִּי אֲנִי שֶׁקֶרֶן .

2 — דִּיבֵר יוֹתֵר מִדִּי

יוֹסֵף הֵלֵךְ לִטִּיל עִם יַדִּידָתּוֹ רוּת וְשְׁנֵיהֶם שִׁתְּקוּ . פְּתָאוּם אִמְרָה
 יוֹסֵף : « רוּת , אֲנִי אוֹהֵב אוֹתְךָ . הֲאֵם תִּסְכְּיִמִי לַחַיִּית אִשְׁתִּי ?
 - כֵּן , יוֹסֵף ! , אִמְרָה רוּת בְּשִׂמְחָה . וְשׁוּב שִׁתְּקוּ שְׁנֵיהֶם . אַחֲרֵי
 שְׁעָה אַרְבֻּכָּה שָׁאלָה רוּת אֶת יוֹסֵף : מִדּוּעַ אַתָּה שׁוֹתֵק כָּל הַזְּמַן ?
 הַשְׁפִּיל יוֹסֵף אֶת רֹאשׁוֹ וְאָמַר : « נִדְּמָה לִּי שֶׁכָּבֵר דִּיבַרְתִּי יוֹתֵר
 מִדִּי ... » .

3 — תַּחְבּוּלָה טוֹבָה !

מַחֲסֵן שֶׁל כְּתָנָה נִגְנַב בְּעִיר טַחְרָאן . בַּעֲלֵי הַמַּחֲסֵן הִתְלוֹנְנוּ
 לַמֶּלֶךְ שֶׁחִפֵּשׁ הָרַבָּה אַחֲרֵי הַנִּגְנַב אוֹלָם לְשׁוּא .

(1) أغلب هذه الحكايات مترجم عن كتابنا « المجموعة الفارسية » . ويستطيع

٣- حكم وأمثال

- ١ - لا صاحب مهنة من دون أدوات .
- ٢ - لا أحلم بلا أشياء باطلة .
- ٣ - لا يشبه السمعُ الرؤيا .
- ٤ - لا ظأنَ بلا راع .
- ٥ - في المكان الذي لا رجالَ فيه ، حاول أن تكون رجلاً .
- ٦ - توجد رغبة وليس عنده ، والذي عنده لا يريد .
- ٧ - لا دبة ولا غابة .
- ٨ - ليست كل الأوقات متساوية .
- ٩ - نهايتك حسنة ، كذلك حسن .
- ١٠ - طريق طويلة وقصيرة ، طريق قصيرة وطويلة .
- ١١ - لا تؤجل عمل اليوم إلى الغد .
- ١٢ - أخلاق المرء خيرٌ من فضّته .
- ١٣ - لا تأسف على الماضي .
- ١٤ - الوحدة خير من صديق سيء .

537

صبي
ليل ٢٢ ص ٢٢
جلس
٢٢ ص ٢٢
شجرة
ليل ٢٢ ص ٢٢
بالساعة
ليل ٢٢ ص ٢٢
وبكى
ليل ٢٢ ص ٢٢

أمامه رحل غني بدبى شايه
 ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١ ٠

[illegible]

أجاب لي: ~ أنا ~ وأبي ~ أرسلني ~ المدينة

[illegible]

مع النضود
لديها إرث ٦٥٠

[illegible]

۱. پیکار کے لئے : ۱۲۷ : ۱۲۸ : ۱۲۹ : ۱۳۰ : ۱۳۱ : ۱۳۲ : ۱۳۳ : ۱۳۴ : ۱۳۵ : ۱۳۶ : ۱۳۷ : ۱۳۸ : ۱۳۹ : ۱۴۰ : ۱۴۱ : ۱۴۲ : ۱۴۳ : ۱۴۴ : ۱۴۵ : ۱۴۶ : ۱۴۷ : ۱۴۸ : ۱۴۹ : ۱۵۰ : ۱۵۱ : ۱۵۲ : ۱۵۳ : ۱۵۴ : ۱۵۵ : ۱۵۶ : ۱۵۷ : ۱۵۸ : ۱۵۹ : ۱۶۰ : ۱۶۱ : ۱۶۲ : ۱۶۳ : ۱۶۴ : ۱۶۵ : ۱۶۶ : ۱۶۷ : ۱۶۸ : ۱۶۹ : ۱۷۰ : ۱۷۱ : ۱۷۲ : ۱۷۳ : ۱۷۴ : ۱۷۵ : ۱۷۶ : ۱۷۷ : ۱۷۸ : ۱۷۹ : ۱۸۰ : ۱۸۱ : ۱۸۲ : ۱۸۳ : ۱۸۴ : ۱۸۵ : ۱۸۶ : ۱۸۷ : ۱۸۸ : ۱۸۹ : ۱۹۰ : ۱۹۱ : ۱۹۲ : ۱۹۳ : ۱۹۴ : ۱۹۵ : ۱۹۶ : ۱۹۷ : ۱۹۸ : ۱۹۹ : ۲۰۰ : ۲۰۱ : ۲۰۲ : ۲۰۳ : ۲۰۴ : ۲۰۵ : ۲۰۶ : ۲۰۷ : ۲۰۸ : ۲۰۹ : ۲۱۰ : ۲۱۱ : ۲۱۲ : ۲۱۳ : ۲۱۴ : ۲۱۵ : ۲۱۶ : ۲۱۷ : ۲۱۸ : ۲۱۹ : ۲۲۰ : ۲۲۱ : ۲۲۲ : ۲۲۳ : ۲۲۴ : ۲۲۵ : ۲۲۶ : ۲۲۷ : ۲۲۸ : ۲۲۹ : ۲۳۰ : ۲۳۱ : ۲۳۲ : ۲۳۳ : ۲۳۴ : ۲۳۵ : ۲۳۶ : ۲۳۷ : ۲۳۸ : ۲۳۹ : ۲۴۰ : ۲۴۱ : ۲۴۲ : ۲۴۳ : ۲۴۴ : ۲۴۵ : ۲۴۶ : ۲۴۷ : ۲۴۸ : ۲۴۹ : ۲۵۰ : ۲۵۱ : ۲۵۲ : ۲۵۳ : ۲۵۴ : ۲۵۵ : ۲۵۶ : ۲۵۷ : ۲۵۸ : ۲۵۹ : ۲۶۰ : ۲۶۱ : ۲۶۲ : ۲۶۳ : ۲۶۴ : ۲۶۵ : ۲۶۶ : ۲۶۷ : ۲۶۸ : ۲۶۹ : ۲۷۰ : ۲۷۱ : ۲۷۲ : ۲۷۳ : ۲۷۴ : ۲۷۵ : ۲۷۶ : ۲۷۷ : ۲۷۸ : ۲۷۹ : ۲۸۰ : ۲۸۱ : ۲۸۲ : ۲۸۳ : ۲۸۴ : ۲۸۵ : ۲۸۶ : ۲۸۷ : ۲۸۸ : ۲۸۹ : ۲۹۰ : ۲۹۱ : ۲۹۲ : ۲۹۳ : ۲۹۴ : ۲۹۵ : ۲۹۶ : ۲۹۷ : ۲۹۸ : ۲۹۹ : ۳۰۰ : ۳۰۱ : ۳۰۲ : ۳۰۳ : ۳۰۴ : ۳۰۵ : ۳۰۶ : ۳۰۷ : ۳۰۸ : ۳۰۹ : ۳۱۰ : ۳۱۱ : ۳۱۲ : ۳۱۳ : ۳۱۴ : ۳۱۵ : ۳۱۶ : ۳۱۷ : ۳۱۸ : ۳۱۹ : ۳۲۰ : ۳۲۱ : ۳۲۲ : ۳۲۳ : ۳۲۴ : ۳۲۵ : ۳۲۶ : ۳۲۷ : ۳۲۸ : ۳۲۹ : ۳۳۰ : ۳۳۱ : ۳۳۲ : ۳۳۳ : ۳۳۴ : ۳۳۵ : ۳۳۶ : ۳۳۷ : ۳۳۸ : ۳۳۹ : ۳۴۰ : ۳۴۱ : ۳۴۲ : ۳۴۳ : ۳۴۴ : ۳۴۵ : ۳۴۶ : ۳۴۷ : ۳۴۸ : ۳۴۹ : ۳۵۰ : ۳۵۱ : ۳۵۲ : ۳۵۳ : ۳۵۴ : ۳۵۵ : ۳۵۶ : ۳۵۷ : ۳۵۸ : ۳۵۹ : ۳۶۰ : ۳۶۱ : ۳۶۲ : ۳۶۳ : ۳۶۴ : ۳۶۵ : ۳۶۶ : ۳۶۷ : ۳۶۸ : ۳۶۹ : ۳۷۰ : ۳۷۱ : ۳۷۲ : ۳۷۳ : ۳۷۴ : ۳۷۵ : ۳۷۶ : ۳۷۷ : ۳۷۸ : ۳۷۹ : ۳۸۰ : ۳۸۱ : ۳۸۲ : ۳۸۳ : ۳۸۴ : ۳۸۵ : ۳۸۶ : ۳۸۷ : ۳۸۸ : ۳۸۹ : ۳۹۰ : ۳۹۱ : ۳۹۲ : ۳۹۳ : ۳۹۴ : ۳۹۵ : ۳۹۶ : ۳۹۷ : ۳۹۸ : ۳۹۹ : ۴۰۰ : ۴۰۱ : ۴۰۲ : ۴۰۳ : ۴۰۴ : ۴۰۵ : ۴۰۶ : ۴۰۷ : ۴۰۸ : ۴۰۹ : ۴۱۰ : ۴۱۱ : ۴۱۲ : ۴۱۳ : ۴۱۴ : ۴۱۵ : ۴۱۶ : ۴۱۷ : ۴۱۸ : ۴۱۹ : ۴۲۰ : ۴۲۱ : ۴۲۲ : ۴۲۳ : ۴۲۴ : ۴۲۵ : ۴۲۶ : ۴۲۷ : ۴۲۸ : ۴۲۹ : ۴۳۰ : ۴۳۱ : ۴۳۲ : ۴۳۳ : ۴۳۴ : ۴۳۵ : ۴۳۶ : ۴۳۷ : ۴۳۸ : ۴۳۹ : ۴۴۰ : ۴۴۱ : ۴۴۲ : ۴۴۳ : ۴۴۴ : ۴۴۵ : ۴۴۶ : ۴۴۷ : ۴۴۸ : ۴۴۹ : ۴۵۰ : ۴۵۱ : ۴۵۲ : ۴۵۳ : ۴۵۴ : ۴۵۵ : ۴۵۶ : ۴۵۷ : ۴۵۸ : ۴۵۹ : ۴۶۰ : ۴۶۱ : ۴۶۲ : ۴۶۳ : ۴۶۴ : ۴۶۵ : ۴۶۶ : ۴۶۷ : ۴۶۸ : ۴۶۹ : ۴۷۰ : ۴۷۱ : ۴۷۲ : ۴۷۳ : ۴۷۴ : ۴۷۵ : ۴۷۶ : ۴۷۷ : ۴۷۸ : ۴۷۹ : ۴۸۰ : ۴۸۱ : ۴۸۲ : ۴۸۳ : ۴۸۴ : ۴۸۵ : ۴۸۶ : ۴۸۷ : ۴۸۸ : ۴۸۹ : ۴۹۰ : ۴۹۱ : ۴۹۲ : ۴۹۳ : ۴۹۴ : ۴۹۵ : ۴۹۶ : ۴۹۷ : ۴۹۸ : ۴۹۹ : ۵۰۰ : ۵۰۱ : ۵۰۲ : ۵۰۳ : ۵۰۴ : ۵۰۵ : ۵۰۶ : ۵۰۷ : ۵۰۸ : ۵۰۹ : ۵۱۰ : ۵۱۱ : ۵۱۲ : ۵۱۳ : ۵۱۴ : ۵۱۵ : ۵۱۶ : ۵۱۷ : ۵۱۸ : ۵۱۹ : ۵۲۰ : ۵۲۱ : ۵۲۲ : ۵۲۳ : ۵۲۴ : ۵۲۵ : ۵۲۶ : ۵۲۷ : ۵۲۸ : ۵۲۹ : ۵۳۰ : ۵۳۱ : ۵۳۲ : ۵۳۳ : ۵۳۴ : ۵۳۵ : ۵۳۶ : ۵۳۷ : ۵۳۸ : ۵۳۹ : ۵۴۰ : ۵۴۱ : ۵۴۲ : ۵۴۳ : ۵۴۴ : ۵۴۵ : ۵۴۶ : ۵۴۷ : ۵۴۸ : ۵۴۹ : ۵۵۰ : ۵۵۱ : ۵۵۲ : ۵۵۳ : ۵۵۴ : ۵۵۵ : ۵۵۶ : ۵۵۷ : ۵۵۸ : ۵۵۹ : ۵۶۰ : ۵۶۱ : ۵۶۲ : ۵۶۳ : ۵۶۴ : ۵۶۵ : ۵۶۶ : ۵۶۷ : ۵۶۸ : ۵۶۹ : ۵۷۰ : ۵۷۱ : ۵۷۲ : ۵۷۳ : ۵۷۴ : ۵۷۵ : ۵۷۶ : ۵۷۷ : ۵۷۸ : ۵۷۹ : ۵۸۰ : ۵۸۱ : ۵۸۲ : ۵۸۳ : ۵۸۴ : ۵۸۵ : ۵۸۶ : ۵۸۷ : ۵۸۸ : ۵۸۹ : ۵۹۰ : ۵۹۱ : ۵۹۲ : ۵۹۳ : ۵۹۴ : ۵۹۵ : ۵۹۶ : ۵۹۷ : ۵۹۸ : ۵۹۹ : ۶۰۰ : ۶۰۱ : ۶۰۲ : ۶۰۳ : ۶۰۴ : ۶۰۵ : ۶۰۶ : ۶۰۷ : ۶۰۸ : ۶۰۹ : ۶۱۰ : ۶۱۱ : ۶۱۲ : ۶۱۳ : ۶۱۴ : ۶۱۵ : ۶۱۶ : ۶۱۷ : ۶۱۸ : ۶۱۹ : ۶۲۰ : ۶۲۱ : ۶۲۲ : ۶۲۳ : ۶۲۴ : ۶۲۵ : ۶۲۶ : ۶۲۷ : ۶۲۸ : ۶۲۹ : ۶۳۰ : ۶۳۱ : ۶۳۲ : ۶۳۳ : ۶۳۴ : ۶۳۵ : ۶۳۶ : ۶۳

[illegible]

خ ک ج ~ ا ب گ د ه ی ز ح ط ق ر ش ت ث ص ذ ز س هـ و ی ک م ن هـ
مقطع جملة كهذه

[illegible]

א-א
והרצח
למשיח

זא
הוא כ-ס ~ !^{صاح}
^{بغزمت} ^{كبيرة}

אין אַזער קלענער: דאָס פֿאַרשטאַנד, אַזוי אַזוי

אין אַזער קלענער: דאָס פֿאַרשטאַנד, אַזוי אַזוי

○ דאָס פֿאַרשטאַנד

- אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

- אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

- אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

(אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי)

- אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

(אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי)

- אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

- אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

אַזוי אַזוי אַזוי אַזוי

الدّعي و الفانوس
הַבֵּינֶה וְהַפְּנִים.

ספֿוֹר

אֶחָד מֵהַבֵּינִים הַזֵּה יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ וְהַפְּנִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ.

כִּי אֶחָד מֵהַבֵּינִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ וְהַפְּנִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ:

הַבֵּינֶה? הַבֵּינֶה יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ: הַפְּנִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ: אֶחָד מֵהַבֵּינִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ:

הַפְּנִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ: אֶחָד מֵהַבֵּינִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ: אֶחָד מֵהַבֵּינִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ.

הַבֵּינֶה

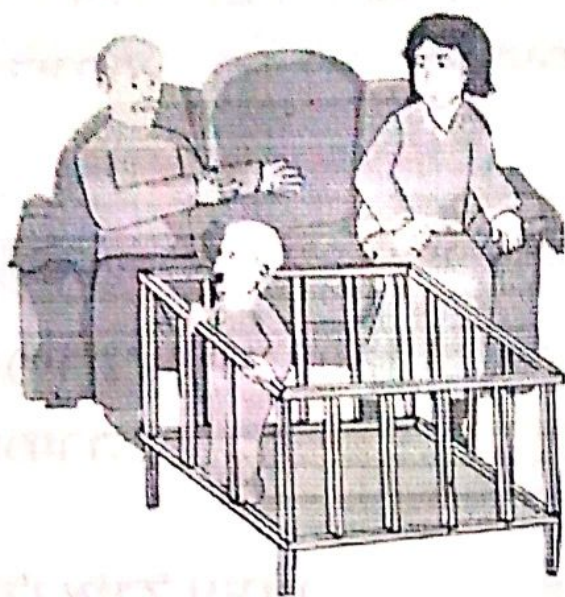
- אֶחָד מֵהַבֵּינִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ?

- אֶחָד מֵהַבֵּינִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ?

- אֶחָד מֵהַבֵּינִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ:

- אֶחָד מֵהַבֵּינִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ?

- אֶחָד מֵהַבֵּינִים יִשְׁפֹּט בְּיָדוֹ?



לָמָּה הַתִּינוּק בּוֹכָה?

אֲנִי לֹא יוֹדַעַת...

אוּלֵי הוּא רוֹצֶה לֶאֱכֹל?

לֹא, הוּא לֹא רָעֵב.

אוּלֵי הוּא רוֹצֶה לְשִׁתּוֹת?

לֹא, הוּא לֹא צָמָא.

אוּלֵי הוּא רוֹצֶה לִישֹׁן?

לֹא, הוּא לֹא עֵיף.

אוּלֵי הוּא רוֹצֶה אֶת הַמוֹצֵץ שְׁלוֹ?

לֹא, הוּא לֹא רוֹצֶה אֶת הַמוֹצֵץ.

אָז לָמָּה הוּא בּוֹכָה?



אני רוצה את אמא!



הקיפו את התשובה המתאימה לכל שאלה.

מָה הַתִּינוּק עוֹשֶׂה? אוֹכֵל בּוֹכָה מְשַׁחֵק

מָה הַתִּינוּק רוֹצֶה? אֶת הַמוֹצֵץ אֶת הַבִּקְבּוּק אֶת אִמָּא

מִי יוֹדֵעַ לָמָּה הַתִּינוּק בּוֹכָה? רַק הַתִּינוּק רַק סָבָא רַק סִבָּתָא

מִתְחַו קוּ מְטוּר יָמִין לְטוּר שְׂמָאל.

אֲנִי רוֹצֶה לֶאֱכֹל

אֲנִי רוֹצֶה לְשִׁתּוֹת

אֲנִי רוֹצֶה לִישֹׁן

אֲנִי עֵיף

אֲנִי רָעֵב

אֲנִי צָמָא

١ في البدء خلق الله السموات والأرض . ٢ وكانت الأرض خربةً وخالية
وعلى وجه الغمر ظلمة وروح الله يرفُّ على وجه المياه . ٣ وقال الله ليكن نورٌ
فكان نورٌ . ٤ ورأى الله النور أنه حسن . وفصل الله بين النور والظلمة .
ودعا الله النور نهراً والظلمة دعاها ليلاً . وكان مساءً وكان صباحٌ يوماً واحداً .
٦ وقال الله ليكن جلدٌ في وسط المياه . وليكن فاصلاً بين مياهٍ ومياه .
٧ فعمل الله الجلد وفصل بين المياه التي تحت الجلد والمياه التي فوق
الجلد . وكان كذلك . ٨ ودعا الله الجلد سماءً . وكان مساءً وكان صباحٌ
يوماً ثانياً . ٩ وقال الله لتجتمع المياه تحت السماء إلى مكانٍ واحدٍ ولتظهر
اليابسة . وكان كذلك . ١٠ ودعا الله اليابسة أرضاً . ومجتمع المياه
دعاه بحاراً . ورأى الله ذلك أنه حسن . ١١ وقال الله لتنبث الأرض عشباً
وبقلاً يُبزر بزرأً وشجراً ذا ثمرٍ يعمل ثمرأً كجنسه بزره فيه على الأرض .
وكان كذلك . ١٢ فأخرجت الأرض عشباً وبقلاً يُبزر بزرأً كجنسه وشجراً
يعمل ثمرأً بزره فيه كجنسه . ورأى الله ذلك أنه حسن . ١٣ وكان مساءً
وكان صباحاً يوماً ثالثاً . ١٤ وقال الله لتكن أنوارٌ في جلد السماء لتفصل بين
النهار والليل . وتكون لآياتٍ وأوقاتٍ وأيامٍ وسنين .

سفر التكوين

الاصحاح الاول

בְּרֵאשִׁית א

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ : 1
וְהָיָה תְהוֹמוֹת וְיָהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹמוֹת וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת
עַל-פְּנֵי הַמָּיִם : 2 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אוֹר וַיְהי-אוֹר : 3 וַיֵּרָא
אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ :
4 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ לַיְלָה וַיְהי-עֶרֶב וַיְהי-בֹקֶר
יוֹם אֶחָד * 5 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וַיְהי מִבְדִּיל
בֵּין מַיִם לַמָּיִם : 6 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הַרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמָּיִם
אֲשֶׁר מִתַּחַת לַרָקִיעַ וּבֵין הַמָּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לַרָקִיעַ וַיְהי-כֵן :
7 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַרָקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהי-עֶרֶב וַיְהי-בֹקֶר יוֹם
שֵׁנִי : 8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְווּ הַמָּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מָקוֹם
אֶחָד וְיִבְרָאָה תִּבְיָשָׁה וַיְהי-כֵן * 9 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיִבְיָשָׁה אֶרֶץ
וּלַמָּקוֹה הַמַּיִם יָמִים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב : 10 וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דִּשָּׂא עֵשֶׂב מִזֶּרֶע וְרֵעַ עֵץ פֶּרִי עֹשֶׂה פֶּרִי
לְמִינֹהוּ אֲשֶׁר זָרְעוּ-בּוֹ עַל-הָאָרֶץ וַיְהי-כֵן : 11 וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ
דִּשָּׂא עֵשֶׂב מִזֶּרֶע וְרֵעַ לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה-פֶּרִי אֲשֶׁר זָרְעוּ-בּוֹ
לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב : 12 וַיְהי-עֶרֶב וַיְהי-בֹקֶר יוֹם
שְׁלִישִׁי : 13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי מְאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל
בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וַיְהי לָאֵתֶת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם :

הַתֵּיבָה: פֶּתַח אֶל הַשּׁוּר, פֶּתַח שָׁם שָׁשׁוּהָ קִמְרָהּ. ^{מלך}

וְכֵן אֵלֶּם אֶל יִשְׂרָאֵל. בִּדְרָא: שֶׁלֹּא הִפְקֵחַ וְרִכְבֵּי לֵךְ ^{סוף}

אֶחָד הַקִּמְרָהּ. פֶּתַח אֶל קִמְרָהּ וְהִנֵּה רָם ^{אחד}

הַשָּׁשׁוּהָ קִמְרָהּ אֵלֶּם הַשָּׁשׁוּהָ. פֶּתַח אֵלֶּם שֶׁלֹּא ^{גלגל}

וְשֶׁלֹּא שֶׁלֹּא וְכֵן - לֵדָם שָׁכַח אֶל קִמְרָהּ אֶשְׁרֵה הָאֵל רִזְבֵּי ^{חלטה}

לִפְתָּח. הָאֵל אֶלֶּם חֶסֶד וְהֵן הַדְּבָר לִפְתָּח הַפֶּתַח ^{אחר}

אֶת־זֶה. כִּי־שָׁרַח הַפֶּתַח הַיָּמִינִי קָרָא לִפְתָּח. וְהֵן ^{עندם}

לֵדָה רִזְבֵּי לֵדָה קִמְרָהּ, וְכֵן חֶסֶד אֶלֶּם שָׁרַח חֶסֶד ^{אני}

הֵן אֶלֶּם לִפְתָּח וְכֵן: בִּלְבָד־הֵן הַחֲכִים, אֶלֶּם רִזְבֵּי רָם ^{הי}

הַשָּׁשׁוּהָ קִמְרָהּ וְכֵן רִזְבֵּי שָׁכַח לֵדָה. ^{סביבה}

חלטה אדם
חלטה
חלטה

חלטה
חלטה

- חֶסֶד וְכֵן הַפֶּתַח לֵדָה.

- חֶסֶד וְכֵן. שָׁכַח בִּלְבָד־הֵן.

- חֶסֶד וְכֵן קִמְרָהּ?

- חֶסֶד וְכֵן הַפֶּתַח אֶלֶּם?

מצח	جبهة	לחי	خد
צואר	عنق	גב	ظهر
כף	كف	חזה	صدر
בטן	بطن	פרך	ركبة
שוק	ساق	אבר	عضو

6 - الصفة שם התאר

גדול	كبير	קטן	صغير
יפה	جميلة	רע	ردى
טוב	طيب	נטוב	سي
זכר	مذكر	נקבה	مؤنث
הרבה	كثير	מעט	قليل
עצום	عظيم . قوى	פגום	ضعيف
חכם	حكيم . عاقل	פסיל	جاهل
קצר	قصير	ארך	طويل
נדיב	كريم	כילי	بخيل
מחסור	نقص	מותר	زيادة
מתוק	حلو	מר	مر
כבד	ثقیل	קל	خفيف

מרוג
בשוי
חדר אכל
חדר אמבטיה
הואיל
מרוג
חדר אכל
חדר אמבטיה
הואיל
מרוג
חדר אכל
חדר אמבטיה
הואיל

מרוג
חדר אכל
חדר אמבטיה
הואיל
מרוג
חדר אכל
חדר אמבטיה
הואיל

הגוף

אבר

הגוף

יד

זרוע

מוח

צדוד

גוף

לב

גוף

שער

פנים

סנטר

זקן

עפעף

גבות

עין

ראש

אזן

לוע

נשמה

אצבע

שפה

רגל

אף

פה

שפם

לשון

ריסים

٤ - الأسرة والمنزل המשפחה והבית

אב	אב	אם	أم
בית	בית	בן	ابن
ילד	ولد	בעל	زوج
ילדה	ابنة . طفلة	אח	أخ
דלת	باب	מטה	سرير
חלון	نافذة	כסא	كرسى
אמה	מאמא	אבה	بابا
משפחה	أسرة	קערה	طشت
אחות	أخت	בכור	بكر
אשה	زوجة	חמות	حماة
חתן	صهر (زوج البنت)	כלה	كنة
זקן	جد	זקנה	جدة
דוד	عم . خال	דודה	عمة . خالة
חם	حم	חתנת	صهرة
ארוס	خطيب	ארוסה	خطيبة
עלם	غلام	ישיש	شيخ هرم
צרה	ضرة	רוק	أعزب

3 - في المدرسة בבית ספר

גרס	פעמון	صف	מחלקה
دواة . محبرة	קסת	منضدة	שלחן
دواة	דין	ورق	גיר
كتاب	ספר	معلم	מורה
مقلمة	קלמר	تلميذ	תלמיד
دفتر	מחברת	سطر	שורה
مكتبة	ספריה	مدير	מנחל
مكتب	משרד	املاء	הכתבה
قلم رصاص	עפרון	شعر	שיר
خريطة	מפה	لوح	לוח
صورة	תמונה	مقعد للدراسة	ספסל
مسطرة	סרגל	ممحاة	מחק
طباشير	גיר	قلم حبر . ريشة	עט
		نشافة	ספוג

٣ - عطف

וְ - : وَ

עוֹד : أيضاً

אֲבָל : لكن

כִּן : فقط

אוּ : أو

כֵּן : نعم . كذا

אֲוֹלָם : لكن

٤ - جر

עַל : على

מֵעַל : من على

עַד : حتى . إلى

לְמַעַן : كي

٦ - شرط ومصدرى

אִם : إذا . إن

אִלּוּ - לוּ : لو

לִּוְלֵא : لولا

כֵּן : كيلا . لئلا

כִּי : لأنّ

עַל אֲשֶׁר : لأنّ

٥ - نفي

לֹא : لا النافية

אַל : لا الناهية

נסנס	دخول	سرق	غوب
דפק	دق	صار	הפק
הביא	جاء	انقطع	חדל
נסה	حاول	تعجب	התפלא

٢ - أدوات كثيرة الاستعمال

٢ - ظروف	١ - استفهام
אחר - כן : بعدئذ	מה : ما ؟
בעוד : بعد	איפה : أين
כאשר : لما . كما	כמה : كم
עכשין : الآن	מי : من
אולי : ربما	איך : أين أنت
פתאום : فجأة	ה : هل
הנה : هنا	וכי : متى
שם : هناك	איו : أية
עם : مع	למה : لماذا
עתה : الآن	מתי : متى
בין : بين	הלא : أما . ألا ؟
	לא : إلى أين ؟
	איך : كيف

١ - أفعال كثيرة الاستعمال

لبس	לָבַשׁ	رأى	רָאָה
فكّر . ظنّ	חָשַׁב	خلق	בָּרַח
اشترى	קָנָה	أخذ	לָקַח
باع	מָכַר	جلس	יָשַׁב
كان	הָיָה	سمع	שָׁמַע
قرأ	קָרָא	قال	אָמַר
سقط	נָפַל	محا - أباد	מָחָה
جاء	בָּא	قتل	קָטַל
مات	מָוֹת	أكل	אָכַל
أقرض	נָשָׂה	كسر	שָׁבַר
ذبح	זָבַח	كسّر	שָׁבַר
كتب	כָּתַב	أحبّ	אָהַב
رغب	חָפֵץ	بكى	בָּכָה
نام	יָשַׁן	نقص	חָסַר
التقى	פָּגַשׁ	سمن	שָׁמֵן
تقدّم	נָגַשׁ	أجاب	עָנָה
لحق	רָדַף	أمسك	תָּפַס
صرخ	צָעַק	وضع	שָׁם

ב - אַחַמֵּם וַאֲמָתַל (א) : נִיבִים וּמִשְׁלִים

- א - אֵין אַמֵּן בְּלִי כִלִים .
- ב - אֵין חֵלֹם בְּלֹא דְבַר־יֶרֶם בְּטִלִים .
- ג - אֵינוֹ דֹמָה שְׁמִיעָה לְרֹאִיָּה .
- ד - אִם אֵין צֶאֱן אֵין רוֹעָה .
- ה - בְּמִקּוֹם שְׁאֵין אַנְשִׁים הַשְׁתַּדֵּל לִהְיוֹת אִישׁ .
- ו - יֵשׁ רוֹצֶה וְאֵין לוֹ , וּמִי שֵׁשׁ לוֹ אֵינוֹ רוֹצֶה .
- ז - לֹא דְבִים וְלֹא יַעַר .
- ח - לֹא כָל הַעֲתִים שׁוֹת .
- ט - סוֹפֶה טוֹב ; כִּלְּה טוֹב .
- י - דֶּרֶךְ אֲרֻכָּה וְקִצְרָה , דֶּרֶךְ קִצְרָה וְאֲרֻכָּה .
- יא - אַל תִּדְחָה עֲבוֹדַת הַיּוֹם לִמְחָר .
- יב - מוֹסֵר הָאָדָם טוֹב מִכֶּטֶף .
- יג - אַל תִּצְטַעַר עַל הָעֶבֶר .
- יד - יַחַד טוֹב מִיָּד רַע .

٤- حكايات ونصوص

(ص : ١٤٣)

١ - المتنبيء الكذاب

ادعى رجل أنه نبي قالوا له : ما معجزتك ؟ قال لهم : أستطيع أن أقول لكم كل ما تتخيلونه في قلوبكم . قالوا له : قل لنا بماذا نحن نتخيل الآن ؟ . قال لهم أنتم تتخيلون الآن أنني كذاب :

٢ - كلام أكثر من اللازم

ذهب يوسف مع صديقه روث ، وكلاهما سكت . قال يوسف فجأة : أنا أحبك يا روث . هل توافقين أن تكوني زوجتي ؟

- نعم يا يوسف ! . قالت روث بغبطة . وعادا كلاهما إلى السكوت ثانية . وبعد ساعة طويلة سألت روث يوسف :

- لم أنت ساكت كل هذا الوقت ؟

أوماً يوسف برأسه وقال : يبدو لي أنني قد تكلمت أكثر من اللازم .

٣ - حيلة حسنة !

سرق مخزن قطن في مدينة طهران . اشتكى أصحاب المخزن إلى الملك الذي فتش كثيراً خلف اللص ولكن عبثاً .

قال الوزير للملك : أنا أمسك اللص . دعا الوزير سكان المدينة جميعاً ؛ شيبها وشبابها لدعوة غداء في منزله . وبعد أن أكلوا وشبعوا نزل الوزير أمامهم وقال : وقحون كثيراً هم الذين سرقوا القطن وقدموا إلى هنا ، وآثار القطن لا تزال عالقة بأذقانهم .

أسماء الاستفهام

أسماء الاستفهام كثيرة بالعبرية أهمّها :

מי זה בא ?	מי ?
מה זה בידך ?	מה ?
מתי תלך אל בית הספר ?	מתי ?
למה באת היום ?	למה ?
הכתבת את שעורך ?	ה ?
איזה ספר יש לך ?	איזה ?
איזו שמלה יש לך ?	איזו ?
אילו תלמידים נסעו העירה ?	אילו ?
איפה אתה גר ?	איפה ?
כמה חדשים בשנה ?	כמה ?

ملاحظات عامة على الإضافة

ليس في العبرية قاعدة ضابطة للإضافة لجميع الأسماء ، إلا أننا نستطيع استخلاص بعض الملاحظات العامة التي تطرأ على حركات المضاف :

١ - يحصل تغيير على حركات المضاف عادة ، وقلما يطرأ التغيير على المضاف إليه .

٢ - الهاء الدالة على المؤنث تعود إلى أصلها وهو التاء ، ويشبه ذلك ما يحصل في العربية تماماً ، ويحرك القماص الذي يأتي قبل الهاء بالبتاح لأن حركة القماص أثقل من حركة البتاح ، فلما أضيف الاسم وجب تخفيف الحركة لسهولة اللفظ ، مثل :

תְּלִמִּידָה : تلميذة תְּלִמִּידַת הָעִיר تلميذة المدينة

אֲדָמָה : أرض אֲדָמַת דְּמָשִׁק أرض دمشق

٣ - تحذف ميم الجمع والمثنى ويحرك الحرف الذي قبل اليود بالصيرى .

דְּבָרִים דְּבָרֵי הַמּוֹרָה كلمات المعلم

תְּלִמִּידִים תְּלִמִּידי הָעִיר تلاميذ المدينة

גִּרְבִּים גִּרְבֵּי הַיִּלְדָּה جوارب الفتاة

עֵינִים עֵינֵי הַיֶּלֶד عينا الولد

٤ - تبقى علامة جمع المؤنث (וֹת) على حالها عند الإضافة :

תְּלִמִּידוֹת : تلميذات תְּלִמִּידוֹת בֵּית הַסֵּפֶר : تلميذات المدرسة

٥ - يضاف للكلمات : אָח ، אָב ، פֶּה ، חָם يود بحالة الإضافة (على أننا

نلاحظ أن الهاء تحذف في كلمة פֶּה عند الإضافة) .

٢ - ضمائر النصب المنفصلة

أوتִּי	أوتִּי	أوتִּי	أوتִּי
أوتִּי	أوتִּי	أوتִּי	أوتִּי
أوتִּי	أوتִּי	أوتִּי	أوتִּי
أوتִּי	أوتִּי	أوتִּי	أوتִּי

٣ - ضمائر الرفع المتصلة

אני־שמרתי	אני־שמרתי	אני־שמרתי	אני־שמרתי
אתה־שמרת	אתה־שמרת	אתה־שמרת	אתה־שמרת
את־שמרת	את־שמרת	את־שמרת	את־שמרת
הוא־שמר	הוא־שמר	הוא־שמר	הוא־שמר
היא־שמרה	היא־שמרה	היא־שמרה	היא־שמרה

ملاحظات

- ١ - إن عدد ضمائر الرفع المنفصلة عشرة ؛ وكذا ضمائر النصب المنفصلة .
- ٢ - ضمائر الرفع المنفصلة تسعة ، والغائب مقدّر ، وهو بذلك كالعربية .
- ٣ - الضمائر المتصلة مختصرة عن الضمائر المنفصلة في حالة الرفع .
- ٤ - لا يجوز لضمائر الرفع المنفصلة أن تتصل بالأسماء مطلقاً .

الضمائر שמות הגוף

الضمائر ما دلّت على متكلم **מדבר** ، أو على مخاطب **נכח** ، أو غائب **נסתר**
والضمائر قسمان : بارز **בולט** ما يذكر حين النطق : **כתבת** : كتبت . ومستر
נסתר وهو ما لا يذكر حين النطق : **כתב** : كتب ، أي (هو) **כתב** .

ويقسم البارز إلى قسمين : منفصل **מבדל** ومتصل **מחבר** مثال :

אנחנו כתבנו : نحن كتبنا

وينقسم المنفصل بحسب موقعه من الإعراب إلى قسمين ، منها ما يختص بالرفع
ومنها ما يختص بالنصب. أما الضمير المتصل فيكون أيضاً بحسب محله من الإعراب ؛
إما ضمير رفع وإما ضمير نصب أو جر .

وإليك الجداول المفصلة لهذه الضمائر جميعها مع الملاحظات العامة والنماذج
عليها :

١ - ضمائر الرفع المنفصلة

אני	أنا	אתה	أنت	את	أنت
הוא	هو	היא	هي	אנחנו	نحن
אתם	أنتم	אתן	أنتن	הם	هم
				הן	هن

الجمع : מספר - רבים

للجمع نوعان :

١ - جمع مذکر : רבים

٢ - جمع مؤنث : רבות

١ - جمع المذكر

علامة جمع المذكر : ים في آخر الكلمة المراد جمعها ، مثال :

ילד - ילדים ولد - أولاد יום - ימים يوم - أيام
עט - עטים ريشة - ريش טוב - טובים طيب - طيبون

ويلاحظ القارئ تغييراً طفيفاً يطرأ أحياناً على حركات الكلمة بعد جمعها .
ويعرف هذا التغيير بالمران والمطالعة .

٢ - جمع المؤنث

لجمع المؤنث علامتان هما :

١ - يجمع : (ot) كل كلمة مؤنثة مفردة ختمت بـ :

ה - ת - ת وذلك بعد حذف الهاء

ברכה - ברכות : بركة - بركات מנה - מנות : حصة - حصص

עטרת - עטרות : تاج - تيجان

٢ - يجمع : yot : كل مؤنث مفرد ختمت بـ : ית - ות

חבית - חביות : برميل - براميل זווית - זוויות : زاوية - زوايا

מלכות - מלכיות : ملك - ممالك

المفرد - المثنى - الجمع

فالمفرد **מִסְפָּר יָחִיד** مادل على واحد مثل : **סֵפֶר אֶחָד**

أما المثنى **מִסְפָּר זָוַי** فهو مادل على اثنين ، وعلامته (**— ים**) في آخر الكلمة مع تغيير طفيف في شكل الكلمة . ويستعمل المثنى فقط مع :

١ - ما كان مزدوجاً من أعضاء الجسم : **יָד - יָדַי** : يد - يدا
עֵיْن - עֵינַי : عين - عينا

٢ - أسماء الزمان والعدد : **יוֹם - יוֹמַי** : يوم - يومان

שָׁנָה - שְׁנָתַי : سنة - سنتان **שָׁנַי** : اثنان **מֵאֲתַי (١)** : مئتان

٣ - ما كان مزدوجاً من الآلات والملابس وما شابهها :

מִסְפָּרַי : مقص **רַחֲמַי** : رحي

מֵאֲזֵנַי : ميران **מִכְנֵסַי** : سروال

ملاحظة :

١ - هناك أسماء يشبه تركيبها صيغة المثنى وان لم تكن مثناة :

מַיִם : مياه **שָׁמַיִם** : سموات **צָהָרַי** : وقت الظهر

٢ - وفيما عدا ذلك يصاغ المثنى بالعبرية بإضافة كلمة **שְׁנַי** : اثنان قبل جمع

المذكر مثل : **שְׁנַי תְּלַמִּידַי** : تلميذان . وبإضافة كلمة **שְׁנַי** اثنان قبل جمع المؤنث : **שְׁנַי תְּלַמִּידוֹת** : تلميذتان

(١) لا يلفظ الحرف (א) اذا وقع في وسط الكلمة أو آخرها ولم يكن مشكولاً ، ويساعد على مد الحركة قبله فقط .

— ה(י) : שִׁמְלָה לְבָנָה : فستان أبيض

— ת : שֶׁבֶת : سبت

— ת : קֶסֶת : محبرة

— ית : רֵאשִׁית : بداية

— ות : יְלָדוֹת : الصبا : חֲנוּת : دكان

٥ — تطابق الصفة موصوفها بالتذكير والتأنيث وذلك كالعربية ، مثل :

אִישׁ טוֹב : رجل طيب

אִשָּׁה טוֹבָה : امرأة طيبة

٦ — كما تطابقه في التعريف والتذكير :

הָאִישׁ הַטּוֹב : الرجل الطيب

הָאִשָּׁה הַטּוֹבָה : المرأة الطيبة

٧ — يحصل التطابق بين الفعل والضمير مثل :

אָמַר : قال : אָמְרָה : قالت

קָרָא : نادى : קָרְאָה : نادت

נָתַן : أعطى : נָתַנָּה : أعطت

(١) يستثنى من ذلك לַיְלָה : ليلة فهي مذكرة لأن أصلها القديم كان

לַיְלָה

الاسم المؤنث والاسم المذكر

שם נקבה ושם זכר

الاسم المؤنث ما كان مختوماً بعلامته وهي — في آخر الكلمة مثل :

מלכה : ملكة

מלך : ملك

נביאה : نبيه

נביא : نبي

סוסה : فرس

סוס : حصان

רמה : عالية

רם : عال

هناك كلمات مؤنثة ولا تنتهي بعلامة التأنيث — ، يعرفها الطالب بالتمرين والمطالعة . ولكن يمكن حصر بعضها ضمن القواعد التالية :

١ - ما كان مؤنثاً حقيقياً : אם : أم אֶתֶן : أتان

٢ - ما كان مزدوجاً أو متعدداً من أعضاء الجسم (١) :

אָזן : أذن

יָד יפה : يد جميلة

אֶצְבַּע : اصبع

רֶגֶל : رجل

٣ - أسماء البلاد والمدن : יְרוּשָׁלַיִם : القدس

בִּגְדָד : بغداد

דְּמֶשֶׁק : دمشق

(١) أما ما كان من أعضاء الجسم غم متعدد فهو مذكر .

العدد : שם המספר

- ١ - يخالف العدد المعدود من حيث التذكير والتأنيث ، تماماً كما في العربية .
 - ٢ - يختلف لفظ العدد اذا كان مذكراً أو مؤنثاً أو مضافاً .
- واليك الجدول الأول في العدد الأصلي المفرد من ١ - ١٠ :

مع المعدود المذكور	المضاف	مع المعدود المؤنث	المضاف
אֶחָד	אֶחָד-	אַחַת	אַחַת-
שְׁנַיִם	שְׁנַיִם-	שְׁתֵּי	שְׁתֵּי-
שְׁלֹשָׁה	שְׁלֹשָׁה-	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹשׁ-
אַרְבָּעָה	אַרְבָּעָה-	אַרְבַּע	אַרְבַּע-
חֲמִשָּׁה	חֲמִשָּׁה-	חֲמֵשׁ	חֲמֵשׁ-
שֵׁשׁ	שֵׁשׁ-	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ-
שִׁבְעָה	שִׁבְעָה-	שִׁבַּע	שִׁבַּע-
שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנֶה-	שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנֶה-
תִּשְׁעָה	תִּשְׁעָה-	תִּשְׁעָה	תִּשְׁעָה-
עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה-	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה-

٢ - ترجم الجمل التالية ، واذكر أمكنة هاء التعريف ، وبين سبب شكلها :

בְּחֶדֶר שְׁלֹחַן • עַל הַשְּׁלֹחַן מִחֲבֶרֶת וּסְפָר • עַל יַד הַשְּׁלֹחַן יוֹשְׁבִים

מִנְחָם וְרוּת • מִנְחָם לְזֶמֶד וְרוּת כּוֹתֶבֶת • עַל הַרְצָפָה יוֹשֶׁבֶת שָׂרָה

הַקְטָנָה • גַּם חֵיא כּוֹתֶבֶת • מִנְחָם רֹאֵה אֶת אַחֲוָתוֹ הַקְטָנָה וְאוֹמֵר

לֵה : שָׂרָה • אֶת כּוֹתֶבֶת ? אֶת קְטָנָה ! שָׂרָה עֹנָה : אֲנִי גְדוֹלָה •

אַתָּה קָטָן •

بعض حالات لا (ه) بالصبرية

١ - ال التعريف : הַסֵּפֶר : الكتاب

٢ - أداة نداء : הָאִישׁ : يا رجل

٣ - أداة استفهام : הַכְּתִיבָתָּה ? : هل كتبت ؟

٤ - اسم موصول : הַבֹּא : الذى جاء

٥ - تاء تأنيث ساكنة : שְׁמֶרֶה : حرس

٦ - ضمير جزم متصل : שְׁמֶלְתָּה : ثوبها

٧ - حرف جر : אֶרֶץ : الى الأرض (تشبه حالة نزع الخافض)

٨ - أداة للرجاء : לִכָּה : رجاء أن تذهب

٩ - اسم إشارة : הַיּוֹם : هذا اليوم

١٠ - نون التوكيد الخفيفة : לֹא אֲדַעָה : لا أعرف

١١ - ضمير نصب متصل : שְׁמֶרֶה : حرسها